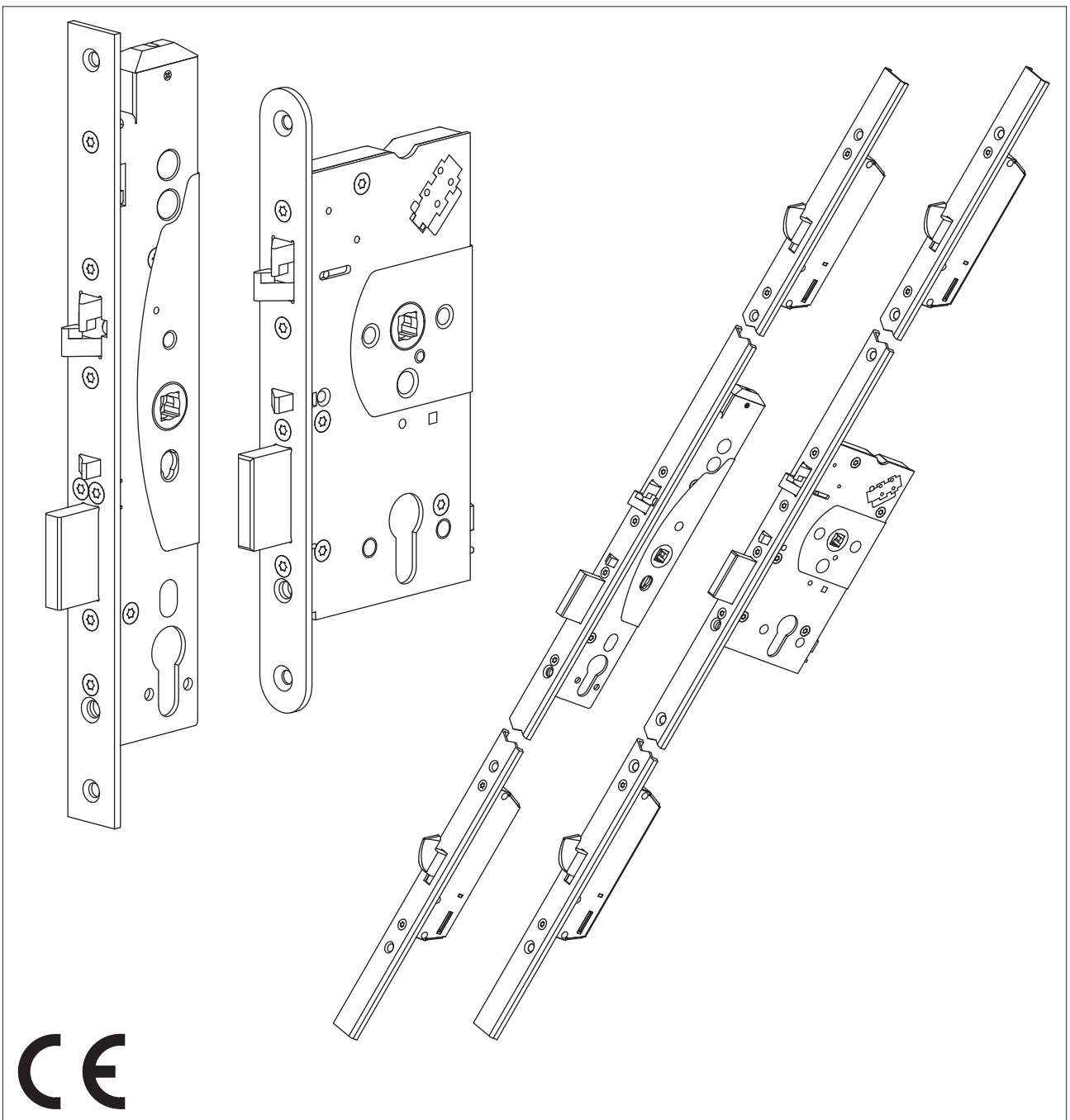
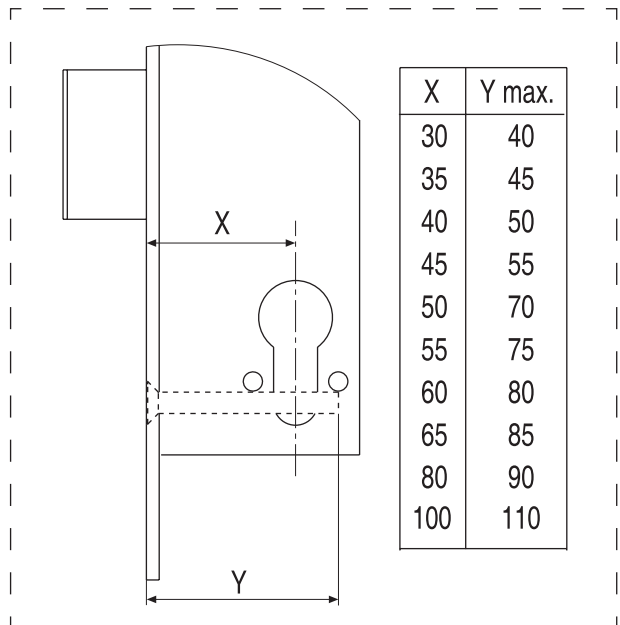
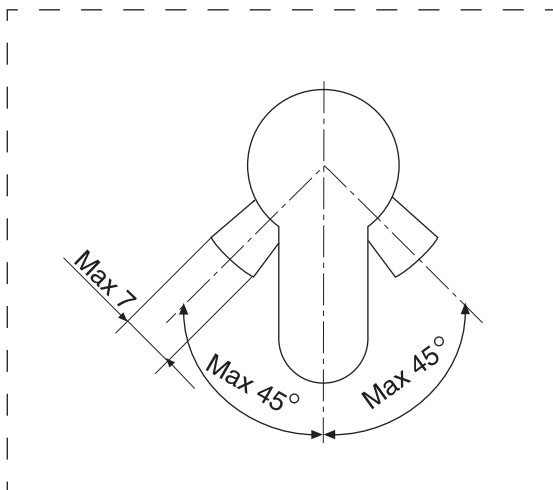
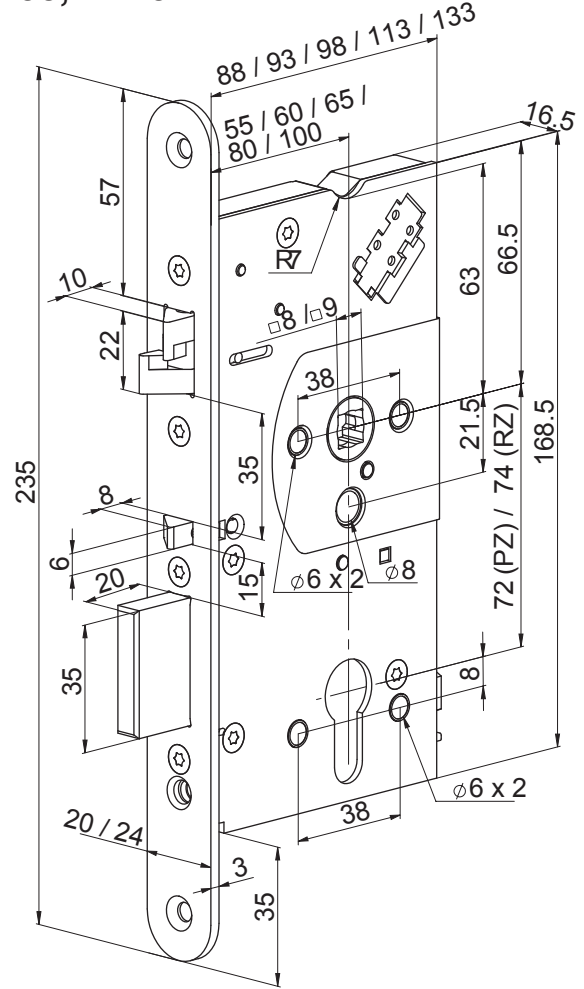
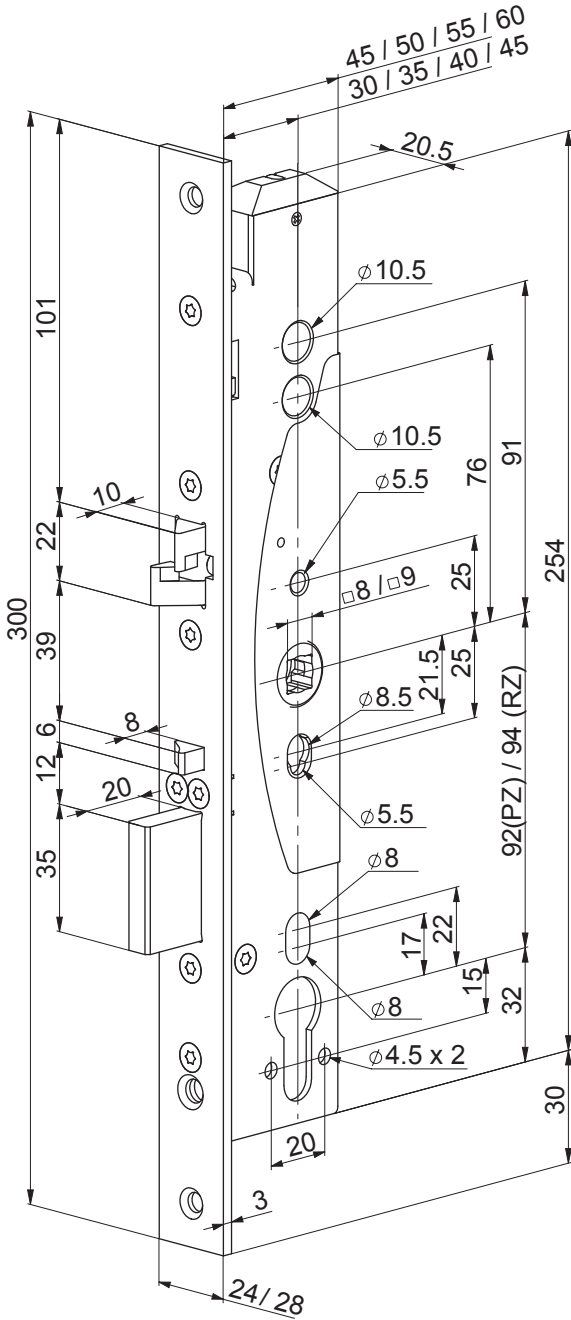


ABLOY® EL460, EL461, EL462, EL463,
EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565,
EL260, EL262, EL360, EL362,
EL060, EL062, EL160, EL162, EL165,
EL466, EL467, EL468, EL469,
EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565,
EL266, EL268, EL366, EL368

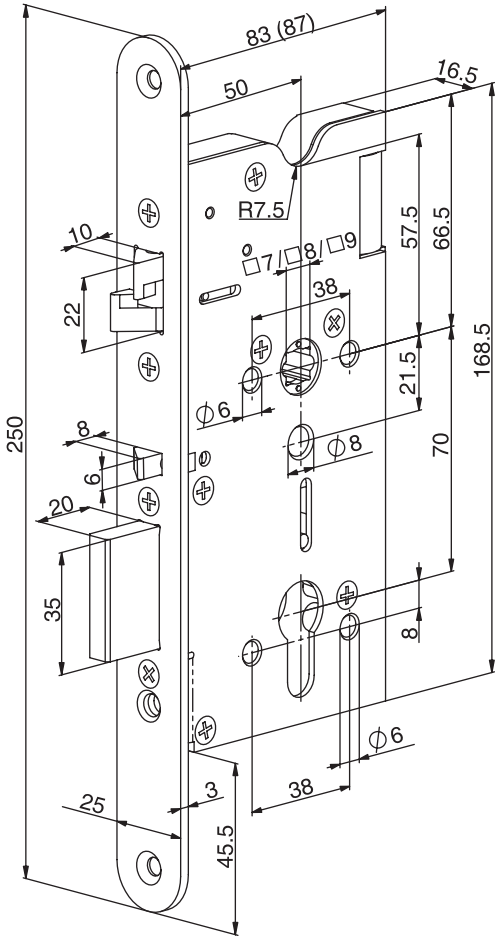


**EL460 -EL463, EL260, EL262
EL060, EL062**

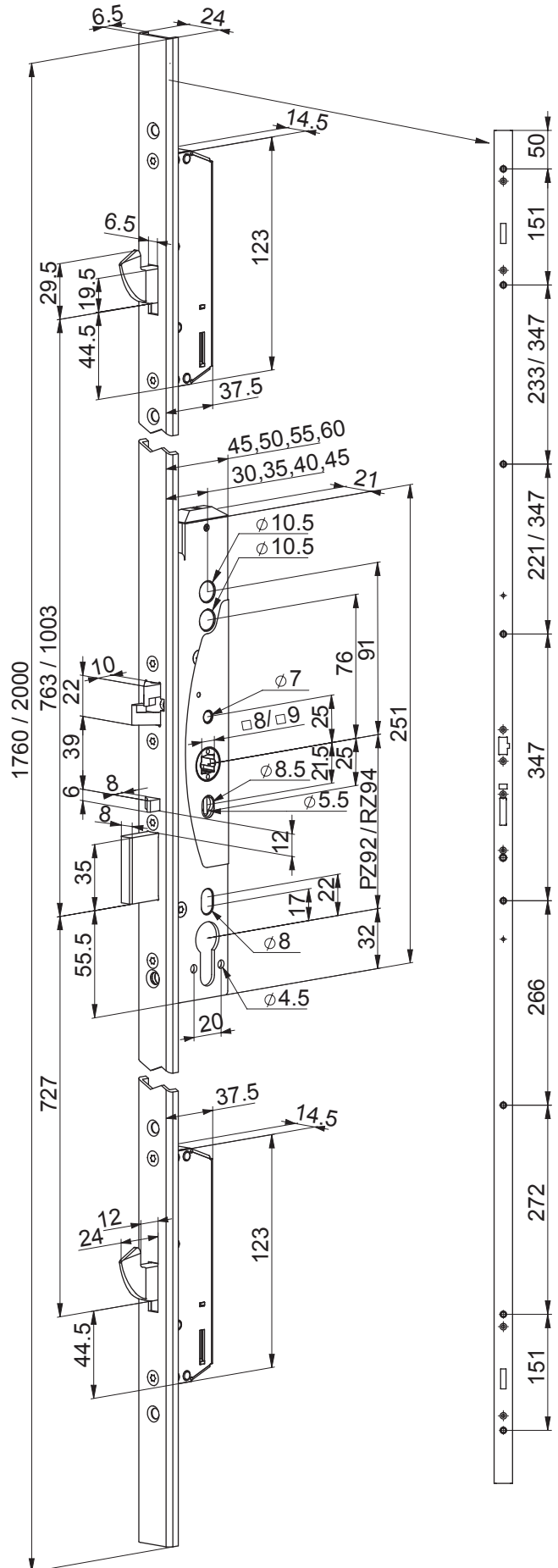
**EL560 -EL563, EL360, EL362
EL160, EL162**



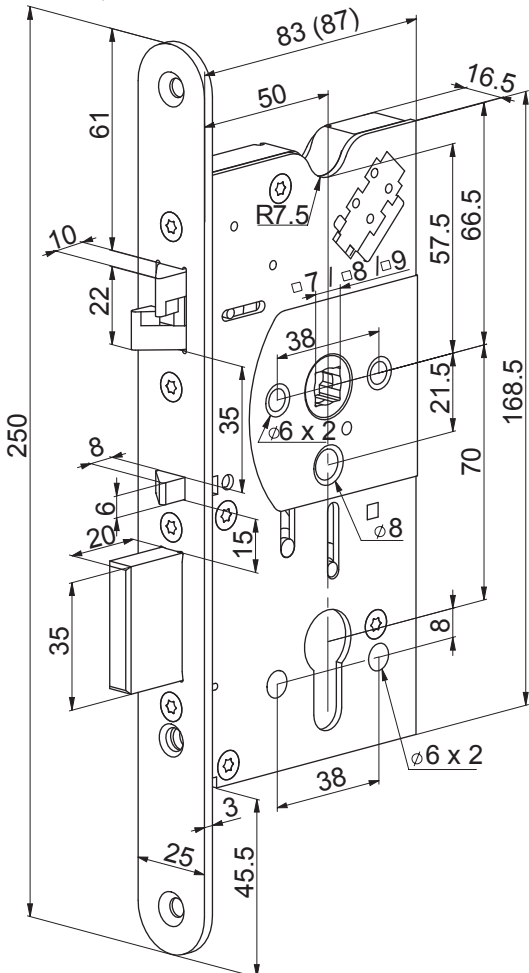
EL165



**EL466 - EL469
EL266, EL268**

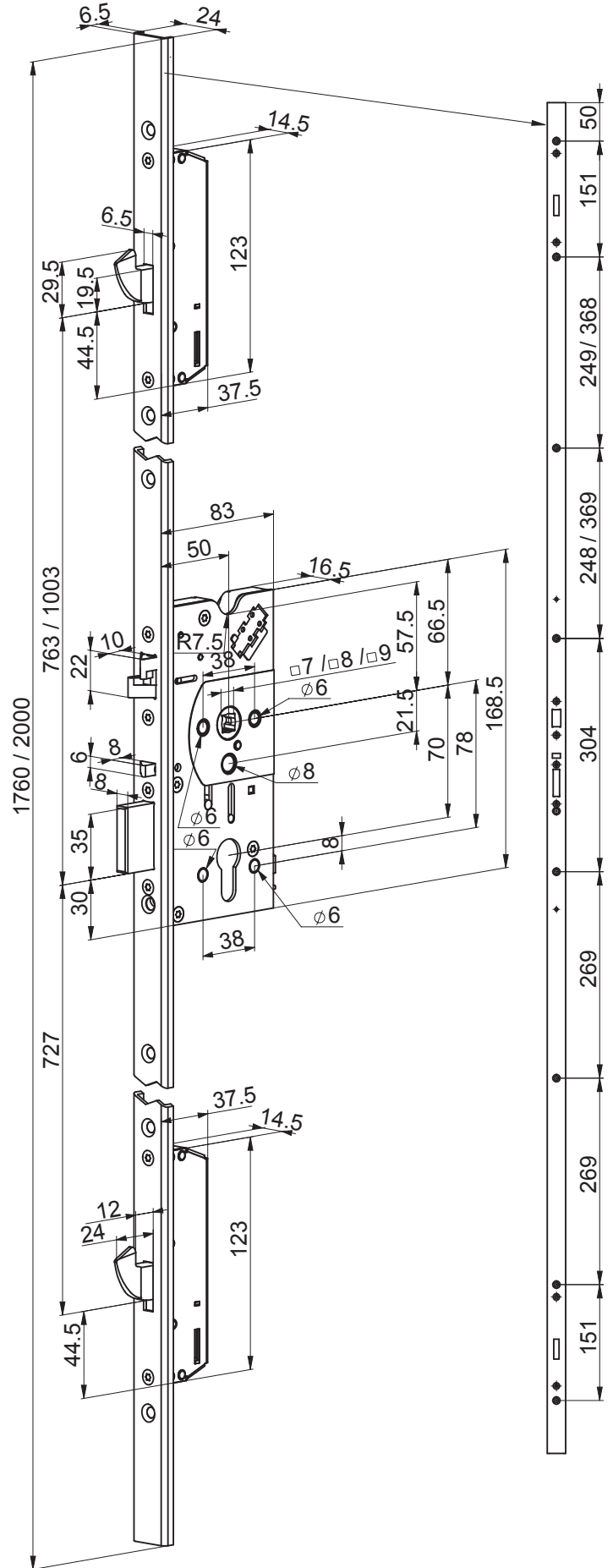
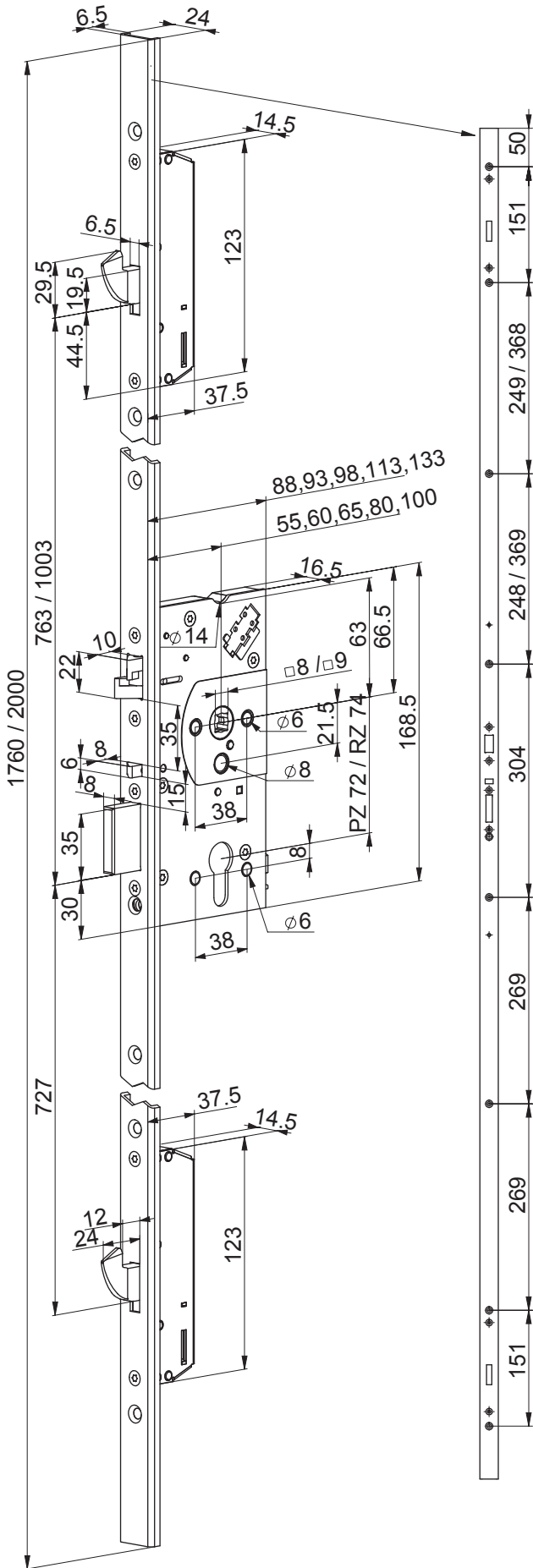


EL564, EL565



EL566 - EL569
EL366, EL368

MP564
MP565



Contents	ENGLISH	SECOURS SELON EN 1125	12 - 13
TECHNICAL DATA	7 - 10	SCHEMA DE CABLAGE	14
SPINDLE	10	ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	17
STANDARDS	11	PLAN DE MORTAISE (SINGLE POINT)	18 - 22
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION		PLAN DE MORTAISE (MULTI POINT)	23 - 27
ACCORDING TO EN 179	12 - 13	FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463	
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION		CHANGEMENT DE LA TETIERE (A)	28
ACCORDING TO EN 1125	12 - 13	ENLEVEMENT DU COUVERCLE	
WIRING DIAGRAM	14	DE PROTECTION (B)	28
DOOR ENVIROMENT	17	INSTALLATION DE LA BEQUILLE	
DRILLING SCHEME (SINGLE POINT)	18 - 22	DE SORTIE (EL460) (C)	28
DRILLING SCHEME (MULTI POINT)	23 - 27	FONCTIONS ELECTRIQUES:	
SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463		EMISSION / RUPTURE (D)	29
CHANGING THE FOREND (A)	28	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E)	30
REMOVING THE MANIPULATION		FIXATION DU CABLE (F)	30
PROTECTION COVER (B)	28	INSTALLATION DES FOURREAUX	
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (C)	28	D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	33
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:		FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL565	
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (D)	29	CHANGEMENT DE LA TETIERE (G)	30
CHANGING THE HANDING OF		FONCTIONS ELECTRIQUES:	
THE TRIGGER BOLT (E)	30	EMISSION / RUPTURE (H)	31
ATTACHING THE CABLE (F)	30	ENLEVEMENT DU COUVERCLE	
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	33	DE PROTECTION (I)	32
SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563		INSTALLATION DE LA BEQUILLE	
CHANGING THE FOREND (G)	30	DE SORTIE (EL560) (J)	32
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:		CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K)	33
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H)	31	FIXATION DU CABLE (L)	33
REMOVING THE MANIPULATION		INSTALLATION DES FOURREAUX	
PROTECTION COVER (I)	32	D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	33
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J)	32	SCHEMA D'INSTALLATION	33 - 35
CHANGING THE HANDING OF			
THE TRIGGER BOLT (K)	33		
ATTACHING THE CABLE (L)	33		
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	33		
INSTALLATION SCHEMATIC	33 - 35		
Inhalt	DEUTSCH	Inhoud	NEDERLANDS
TECHNISCHE DATEN	7 - 10	TECHNISCHE INFORMATIE	7 - 10
DRÜCKERNUSS	10	KRUKGAT	10
DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN		NORMERING	11
VOLLGENDEN STANDARDS	11	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG	
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE		VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	12 - 13
ENTSPRECHEND EN 179	12 - 13	INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG	
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE		VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	12 - 13
ENTSPRECHEND EN 1125	12 - 13	AANSLUITSCHEMA	14
ANSCHLUßSCHEMA	14	RANDOM DEUR	17
TÜRUMGEBUNG	17	INFREESTEKENINGEN (SINGLE POINT)	18 - 22
BOHRSCHEMA (FÜR SINGLE POINT)	18 - 22	INFREESTEKENINGEN (MULTI POINT)	23 - 27
BOHRSCHEMA (FÜR MULTI POINT)	23 - 27	FUNCTIE INTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463	
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463		WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A)	28
MONTAGE- UND DEMONTAGE		HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE	
DES STULPBLECHES (A)	28	BEVEILIGING (B)	28
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	28	HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE	
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (C)	28	ZIJDE (EL460) (C)	28
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER		WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
RUHESTROM FUNKTION (D)	29	ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (D)	29
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E)	30	HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN	
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F)	30	DE TRIGGER BOLT (E)	30
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		AANSLUITEN VAN DE KABEL (F)	30
8 mm DRÜCKERNUSS (M)	33	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	33
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563	
MONTAGE UND DEMONTAGE		WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G)	30
DES STULPBLECHES (G)	30	WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER		ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H)	31
RUHESTROM FUNKTION (H)	31	HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE	
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I)	32	BEVEILIGING (I)	32
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J)	32	WIJZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE	
ÄNDERN DER STEUERFALLEN		VAN DE EL560 (J)	32
POS. (rechte/linke Türe) (K)	33	HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING	
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L)	33	VAN DE TRIGGER BOLT (K)	33
EINBAU DES ADAPTERS FÜR		AANSLUITEN VAN DE KABEL (L)	33
8 mm DRÜCKERNUSS (M)	33	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	33
INSTALLATIONSSCHEMEN	33 - 35	INSTALLATIE SCHEMA	33 - 35
Contenu	FRANCAIS	Indice	ESPAÑOL
DONNÉES TECHNIQUES	7 - 10	DATOS TECNICOS	7 - 10
CARRÉ	10	NUECA	10
STANDARDS	11	NORMATIVA	11
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE		INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
SORTIE D'URGENCE SELON EN 179	12 - 13	CONFORME A LA NORMA EN 179	12 - 13
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE		INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
		CONFORME A LA NORMA EN 179	12 - 13
		ESQUEMA DE CABLEADO	15
		PUERTAS	17
		MECANIZADO DE LAS PUERTAS (SINGLE POINT)	18 - 22
		MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MULTI POINT)	23 - 27
		FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463	

CAMBIO DE FRENTE (A)	28
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	28
DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO ELECTRICAMENTE (EL460) (C)	28
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (D)	29
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (E)	30
FIJACIÓN DEL CABLE (F)	30
FIJACIÓN DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	33
FUNCIÓNES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563	
CAMBIO DE FRENTE (G)	30
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (H)	31
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I)	32
DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO (EL560) (J)	32
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (K)	33
FIJACIÓN DEL CABLE (L)	33
FIJACIÓN DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	33
ESQUEMA DE INSTALACION	33 - 35

Contenuto	ITALIANO
CARATTERISTICHE TECNICHE	7 - 10
QUADRO MANIGLIA	10
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	11
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA: NORMA EN179.....	12 - 13
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO: NORMA EN1125.....	12 - 13
SCHEMI DI COLLEGAMENTO.....	15
CORREDO DELLA PORTA	18
DIMA (SINGLE POINT)	18 - 22
DIMA (MULTI POINT)	23 - 27
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463	
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (A)	28
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (B)	28
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL460) (C)	28
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (D)	29
SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E)	30
FISSAGGIO DEL CAVO (F)	31
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	33
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563	
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (G)	30
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H)	31
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (I)	32
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL560) (J)	32
DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K)	33
FISSAGGIO DEL CAVO (L)	33
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	33
SCHEMA INSTALLAZIONE	33 - 35

OBSAH	ČESKY
TECHNICKÉ ÚDAJE	7 - 10
ČTYŘHRAN	10
NORMY	11
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	12 - 13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	12 - 13
SCHÉMA ZAPOJENÍ	15
DVEŘNÍ INSTALACE	18
VRTACÍ SCHÉMA (SINGLE POINT)	18 - 22
VRTACÍ SCHÉMA (MULTI POINT)	23 - 27
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463	
VÝMĚNA ŠTÍTU (A)	28

DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	28
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (C)	28
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (D)	29
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E)	30
PŘIPOJENÍ KABELU (F)	30
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	33
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563	
VÝMĚNA ŠTÍTU (G)	30
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H)	31
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (I)	32
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J)	32
NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNE ZÁSLEPKY (K)	33
PŘIPOJENÍ KABELU (L)	33
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	33
SCHÉMATA MONTÁŽE	33 - 35

Contents	POLSKI
PARAMETRY TECHNICZNE	7 - 10
TRZPIEN KLAMKI	10
NORMY	11
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN179	12 - 13
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN1125	12 - 13
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	16
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	18
OTWOROWANIE (SINGLE POINT)	18 - 22
OTWOROWANIE (MULTI POINT)	23 - 27
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A)	28
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (B)	28
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (C)	28
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (D)	29
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E)	30
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F)	30
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	33
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G)	30
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (H)	31
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (I)	32
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J)	32
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (K)	33
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L)	33
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	33
SCHEMAT INSTALACJI	33 - 35

Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	7 - 10
ШПИНДЕЛЬ	10
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	11
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179	12 - 13
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	12 - 13
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	16
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	18
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (SINGLE POINT)	18 - 22
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MULTI POINT)	23 - 27
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ А	28
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ В	28
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) С	28
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ D	29
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА E	30
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F	30
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	33
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G	31

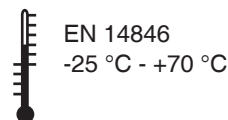
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ ->
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ Н 31
СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I 32
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J 32
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА К 33
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L 33
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 M 33
СХЕМА МОНТАЖА 33 - 35

通电开/通电关的转换 图 D 29
改变附舌方向的操作 图 E 30
连接并固定线缆 图 F 30
安装8/9的垫片 图 M 33
EL566的工作方式设置
换面板 图 G 30
通电开/通电关的转换 图 H 31
拆下锁体背面的护板 图 I 32
设置里面把手的位置 (EL560) 图 J 32
改变附舌方向的操作 图 K 33
连接并固定线缆 图 L 33
安装8/9的垫片 图 M 33
锁体调节示意图 33 - 35

技术参数 7 - 10
把手孔尺寸 10
技术标准 11
根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装 12 - 13
根据EN1125与逃生推杠的安装 12 - 13
接线说明 16
安装环境 18
锁体安装开孔示意图 18 - 17
EL466的工作方式设置
换面板 图A 28
拆下锁体背面的护板 图 B 28
设置里面把手的位置 (EL460) 图 C 28

U*) **: 12 - 24 V DC STAB (-10%, +15%)		
I**):	Max.	UK Idle
	Anlaufspitzenstrom	DE Ruhestrom
	Maxi.	FR Repos
	maximaal.	NL in rust
	Max.	ES con cerradura inactiva
	Max.	IT riposo
	max.	CZ klidu
	Maksymalny	PL Spoczynkowy
	Макс.	RU Холостого хода
	动态最大	CN 静态
12 VDC	550 mA	240 mA
24 VDC	300 mA	130 mA
UK *) Not micro switch locks **) Not mechanical locks	DE *) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung **) keine rein mechanischen Panikschlösser	
FR *) Sauf serrure microswitch **) Sauf serrures mécaniques	NL *) Niet in microschemelaar sloten **) Niet in mechanische sloten	
ES *) No valido para cerraduras con micro **) No valido para cerraduras mecanicas	IT *) No serrature con microswitch **) No serrature meccaniche	
CZ *) Netyká se zámku s mikrospínačem **) Netyká se mechanických zámku	PL *) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami **) Nie występuje w zamkach mechanicznych	
RU *) Кроме замков с микропереключателем **) Кроме механические замков	CN *) 非微开关锁	

Micro switches **)	UK	Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist. 10 W
Ausgänge Mikroschalter **)	DE	
Microswitch **)	FR	
Micro schemelaar **)	NL	
Microswitch **)	ES	
Microswitch **)	IT	
Monitorovací kontakty**)	CZ	
Mikroprzełączniki **)	PL	
Микропереключатель **)	RU	
微动开关	CN	最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W



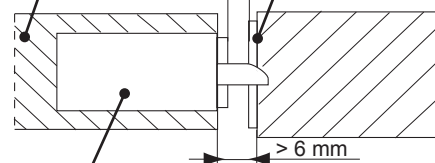
Door weight
m=200 kg

EA321, EA322, EA323,
EA324, EA325, EA326,
EA327, EA328, EA329,
EA330, EA331, EA332

A

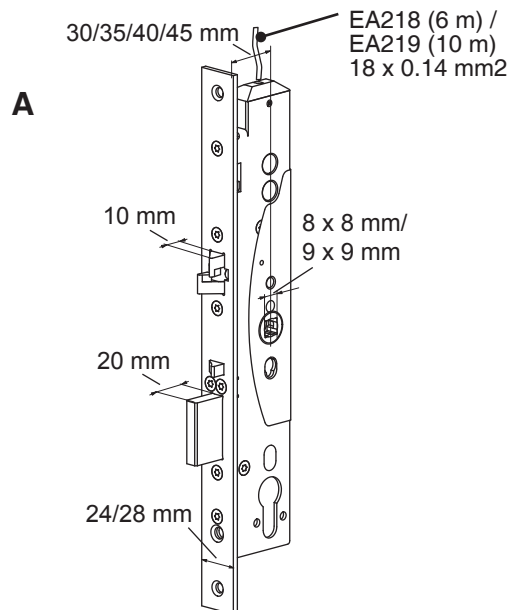
2 - 5.5 mm

B LP778, EA306

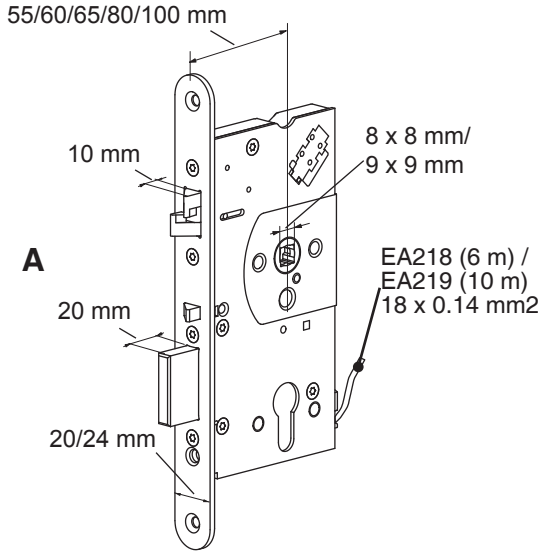


EL460 - EL463,
EL560 - EL563
EL564, EL565
EL466 - EL469,
EL566 - EL569,
MP564, MP565

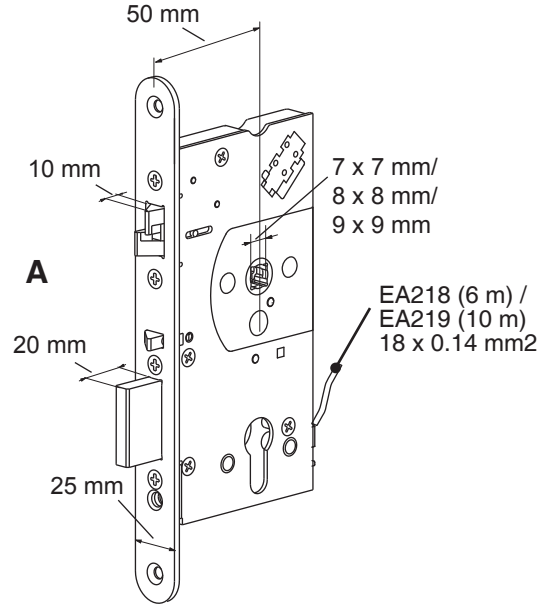
EL460



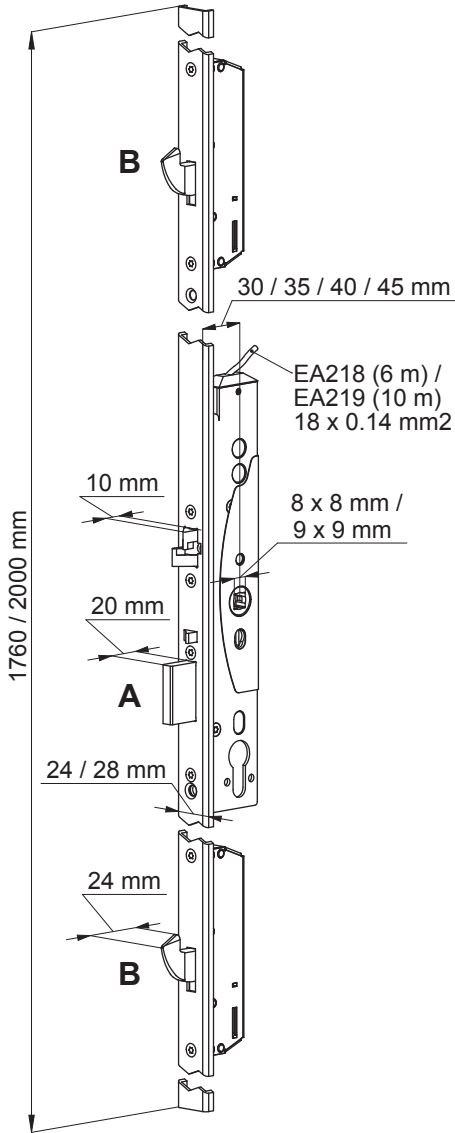
EL560



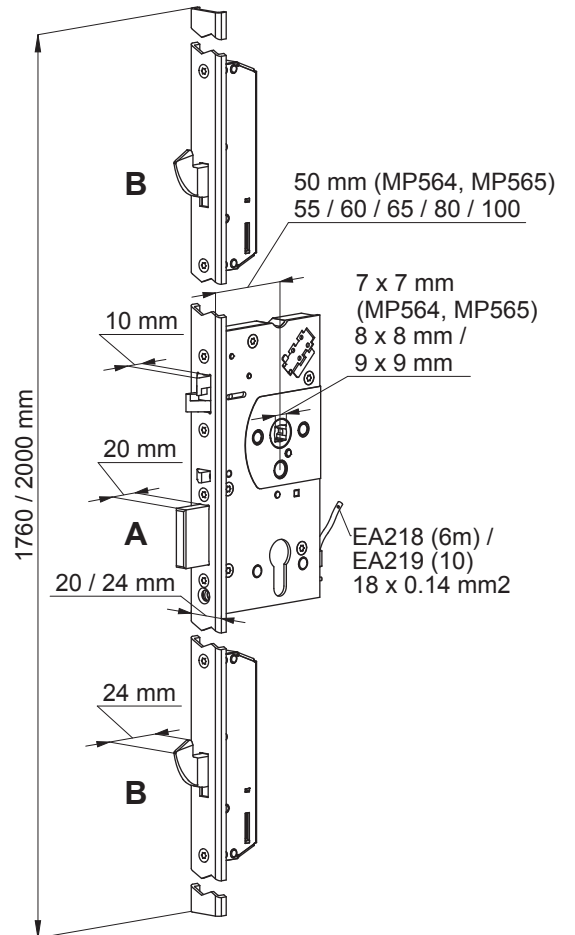
EL564, EL565, EL165



EL466 - EL469



EL566 - EL569, MP564, MP565



Settable functions:

- (UK)** Mechanical functions:
 - Opening direction of trigger bolt
 - Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Electrical function: *) **)
 - Fail locked / Fail unlocked

- Monitoring outputs **):** Bolt deadlocked
 Lock open
 Door status
 Handle down
 Cylinder used
 Sabotage

*) Not micro switch locks

**) Not mechanical locks

(!) The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.

Einstellbare Funktionen:

- (DE)** Mechanisch:
 - Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Türe)
 - Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Elektrisch: *) **)
 - Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

- Überwachung der Ausgänge **):** Riegel ausgefahren
 Türe geschlossen
 Steuerfalle gedrückt
 Drücker betätigt
 Schließzylinder betätigt
 Sabotage

*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

**) keine rein mechanischen Panikschlösser

Fonctions ajustables:

- (FR)** Fonctions mécaniques :
 - Sens d'ouverture du contre pêne
 - Côté contrôle de béquille (EL560, EL562, EL564, EL460, EL462)
 Fonction électrique : *) **)
 - Emission / Rupture

- Sorties pour télésurveillance **):** Pêne dormant verrouillé
 Serrure ouverte
 Position de porte
 Béquille abaissée
 Cylindre utilisé
 Sabotage

*) Sauf serrure microswitch

**) Sauf serrures mécaniques

Aanpasbare functies:

- (NL)** Mechanische functies:
 - Aanpassen draairichting dmv trigger bolt
 - Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)**)
 Elektrische functies:**)
 - Arbeidsstroom / Ruststroom

- Uitgangssignalen **):** Schoot uit / schoot in
 Slot open / Slot niet open
 Trigger bolt in
 Kruk neer
 Cilinder in gebruik
 Sabotage

*) Niet in microschakelaar sloten

**) Niet in mechanische sloten

(!) Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Funciones Ajustables:

- (ES)** Mecánicas:
 - Dirección de Apertura (disparador)
 - Lado Controlado Eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Eléctricas: *) **)
 - Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

- Señales Monitorizadas **):** Palanca Fuera
 Cerradura Abierta
 Estado de puerta
 Manilla abajo
 Apertura con Llave
 Sabotaje

*) No valido para cerraduras con micro

**) No valido para cerraduras mecanicas

Definizioni:

- (IT)** Funzioni meccaniche :
 - Direzione apertura trigger
 - Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Tipo di funzionamento : *) **)
 - Normalmente aperta/Normalmente chiusa

- Uscite di monitoraggio **):** Chiavistello chiuso
 Serratura aperta
 Trigger accostato
 Maniglia abbassata
 Apertura con cilindro
 Linea antisabotaggio

*) No serrature con microswitch

**) No serrature meccaniche

Nastavitelné funkce:

- (CZ)** Mechanické funkce
 - Směr otevírání západky
 - Strana únikové kliky (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Elektrické funkce: *) **)
 - Zamčeno / odemčeno při selhání

- Výstupy signalizace **):** Závora zatažená
 Zámek odemčený
 Uzavřené dveře
 Stisknutá klika
 Klíč odemyká
 Sabotáž

*) Netýká se zámků s mikrospínačem

**) Netýká se mechanických zámků

Funkcje przestawiane:

- (PL)** Kierunek otwierania
 - Kłamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)
 Zmiana trybu pracy NC/NO *)**)

- Monitoring **):** zamek zaryglowany
 pozycja spustu
 stan drzwi
 naciśnięcie klamki
 użycie klucza
 sabotaż

*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami

**) Nie występuje w zamkach mechanicznych

Регулируемые функции:

- (RU)** Механические функции:
- Направление открывания язычка
 - Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Электрическое функционирование: *) **)
- Закрыт без питания/Открыт без питания

- Выходы для индикации **):**
- Ригель фиксирован
 - Замок открыт
 - Положение двери
 - Ручка вниз
 - Цилиндр использован
 - Саботаж

*) Кроме замков с микропереключателем

**) Кроме механические замков

使用功能:

(CN)

机械功能:

- 付舌可以控制方舌的开关
- 从里面可以使用把手开门

电子功能 *):

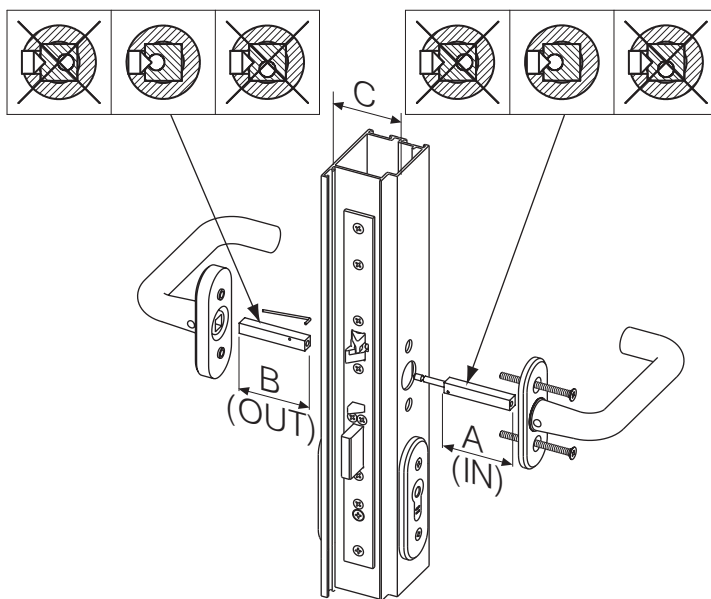
- 通电开/断电开

反馈监视触点:

方舌状态/锁打开/付舌状态/把手状态/锁芯/破坏

*) 非微开关锁

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000
C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000



(UK) To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.

(DE) Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY® EA288 und EA289.

(FR) Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.

(ES) Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usad el cuadradillo partido ABLOY EA288 o EA289.

(CZ) Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.

(PL) Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.

(RU) Для обеспечения функцию корпуса замка используйте штоки ABLOY® EA288 или EA289.

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL *)	(ES)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846	3S8A-L611	Profile door No. RTE2653/05 VTT, No.RTE867/04 VTT Single/Double				
EN 14846	3S8D-L611	Wooden and metal No. RTE2653/05 VTT, No.RTE867/04 VTT Single/Double				

		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A B	Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A B	Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 14846	3S8A-L611	Profile door No. RTE2653/05 VTT, No.RTE867/04 VTT Single/Double				
EN 14846	3S8D-L611	Wooden and metal No. RTE2653/05 VTT, No.RTE867/04 VTT Single/Double				

The safety features of this product are essential to its compliance with EN 14846. No modification of any kind, other than those described in these instructions, is permitted.

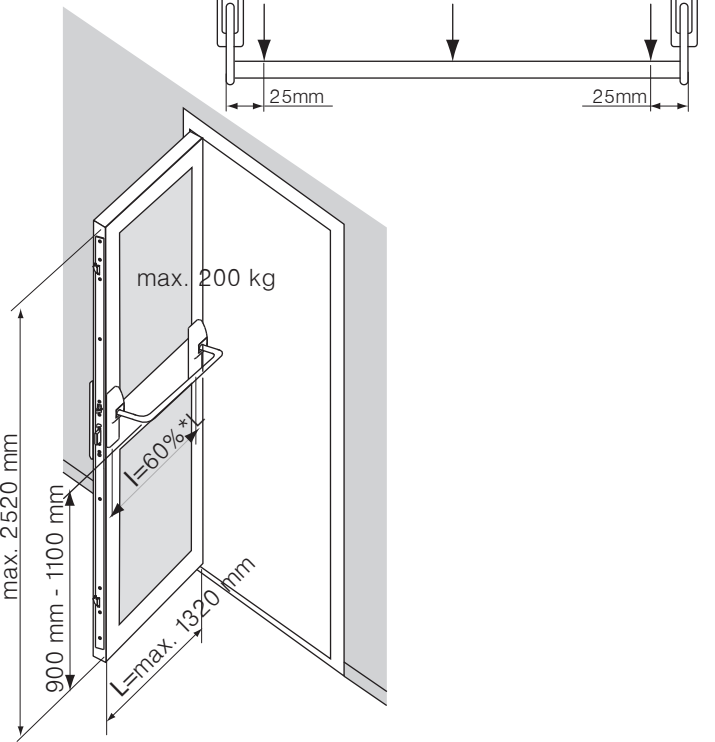
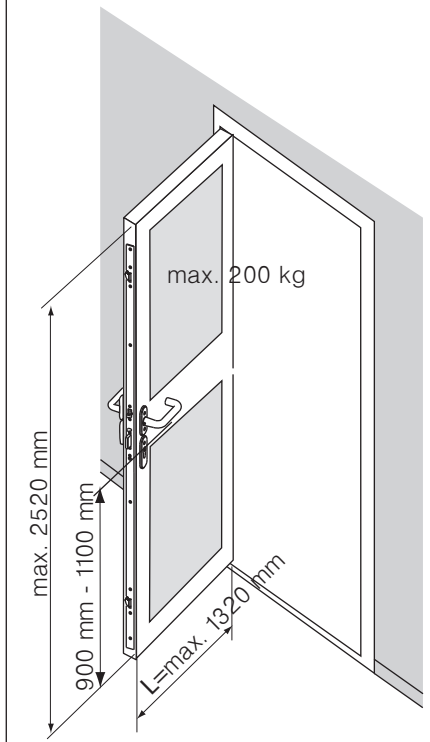
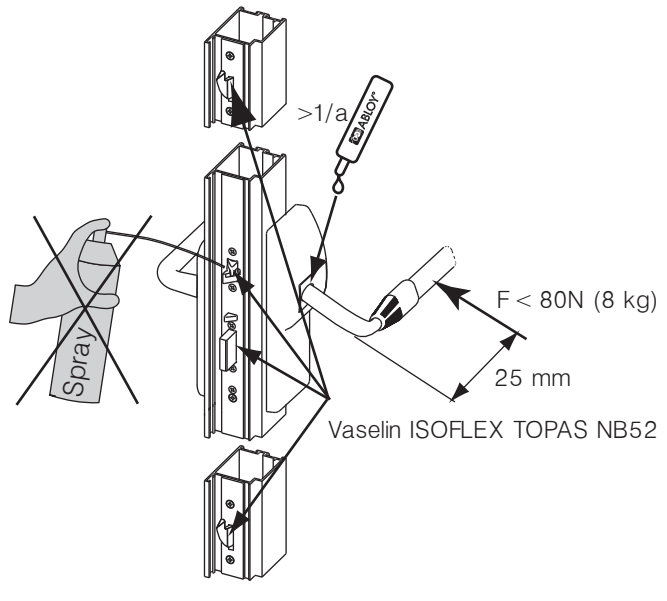
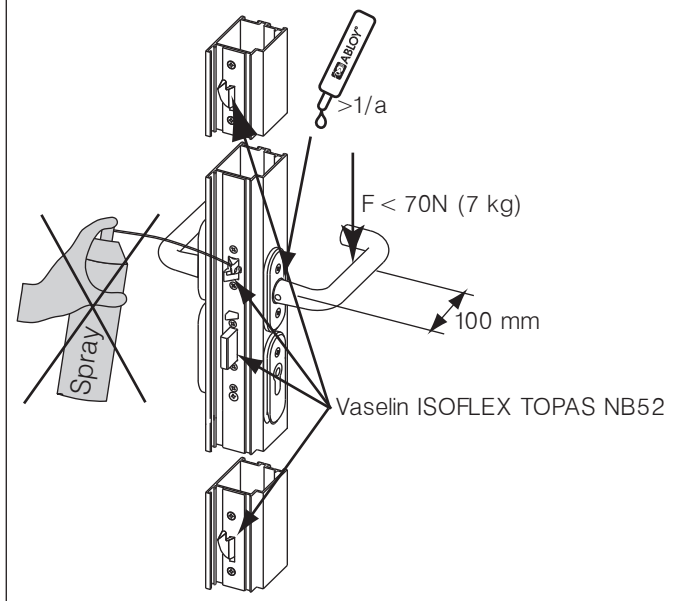
*) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG:
EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG** gecertificeerd.
EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG**179/1125 gecertificeerd.



EN 179

EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL460	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	10 1001 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79, 06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79, 06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79, 06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79, 06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79, 06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79, 06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79, 06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79, 06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79, 06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79, 06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79, 06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79, 06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79, 06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79, 06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79, 06 1183 79 RTG, 10 1222 79, 06 1222 79 RTG/RTV	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
EL260 EL060	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8			
EL560 EL564	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL360 EL160	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S326, S426, S4K3			e.g. 60-0419, 60-0319
EL165	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05	HEWI DO 30.10
EL460, EL260, EL060	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A, 990100-XX-0A, 990001-XX-0A, 990101-XX-0A, 991000-XX-0A, 991100-XX-0A, 991001-XX-0A, 991101-XX-0A	HEWI PS 160XA 40°
EL462, EL262, EL062	8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)		
	effeff DO 30.04		TESA DO 30.06
EL560, EL564, EL360, EL160, EL165	8000-00-1100 (-), 8000-20-1100 (PZ)		UNIVERSAL SERIE 19709G9xx
EL562, EL362, EL162	8000-00-1100 (-), 8000-21-1100 (RZ)		

EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL466	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	10 1001 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79, 06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79, 06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79, 06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79, 06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79, 06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79, 06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79, 06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79, 06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79, 06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79, 06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79, 06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79, 06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79, 06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79, 06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79, 06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79, 06 1183 79 RTG, 10 1222 79, 06 1222 79 RTG/RTV	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
EL266	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8			
	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL566 MP564	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012 PZ+BL	e.g. S326, S426, S4K3			
EL366	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0419, 60-0319

EN 1125	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL466, EL266	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A 991001-XX-0A 991101-XX-0A
EL468, EL268	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	
	effeff DO 30.04	
EL566, EL366	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	
EL568, EL368	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

- (UK) ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.**
- (DE) ! Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.**
- (FR) ! Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.**
- (NL) ! De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.**
- (ES) ! Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.**
- (IT) ! Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.**
- (CZ) ! Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.**
- (PL) ! Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.**
- (RU) ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.**
- (CN) ! 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125标准执行的, 没有任何的不符和修改.**

ABLOY® WIRING DIAGRAM ANSCHLUßSCHEMA SCHEMA DE CABLAGE AANSLUITSCHEMA

EL460, EL461, EL462, EL463,
EL560, EL561, EL562, EL563,
EL260, EL262, EL360, EL362,
EL466, EL467, EL468, EL469,
EL566, EL567, EL568, EL569,
EL266, EL268, EL366, EL368

UK

WARNING!
Do not use handle down indication to lock's control.
It is made for access control and prevention of the
burglary alarm.

*) not micro switch locks

DE

Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur
Steuerung des Schloßes. Dieser Drückerkontakt
dient zur Zugangskontrolle und zur Vermeidung eines
Einbruchalarms.

*) keine Schösser mit elektronischer Überwachung

FR

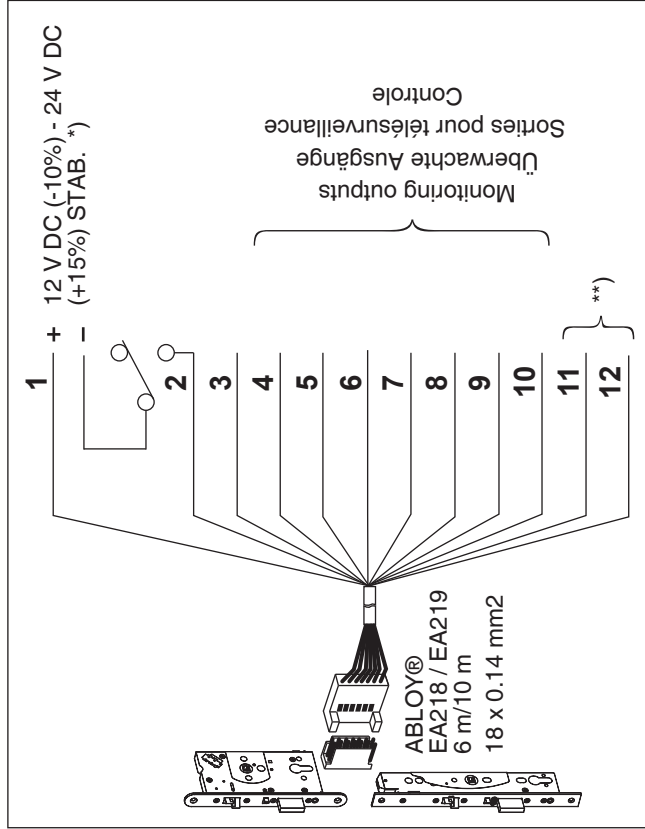
Avertissement
Ne pas utiliser l'information de l'abaissement de la
poignée comme contact d'ouverture de la serrure. Elle est
à utiliser pour désactiver l'alarme anti-intrusion.

*) Pas pour serrures microswitch.

NL

Waarschuwing :
Gefelieve het signaal betreffende het gebruik van de kruk
NIET als openings signaal van het slot te gebruiken.
Het is voorzien voor toegangscontrole en het voorkomen
van het inbraakalarm.

*) niet in microschakelaar sloten.



UK

DE

FR

NL

1	White + *)	Weiß + *)	Blanc + *)	Wit + *)
2	Red - Locked/open *) (potential free control)	Rot - Geschlossen / Offen *) (Potentialfreier Kontakt)	Rouge - Fermé / Ouvert *) (Contrôle d'ouverture)	Rood - Gesloten / Open *) (Potentiaal vrij contact)
3	Green/Red Key cylinder used	Grün/ Rot Schließzylinder betätigt	Vert/ Rouge Clé du cylindre utilisée	Green/ Rood Cilinder gebruikt
4	Blue Handle down	Blaü Drücker gedrückt	Bleü Béquille abaissée	Blaüw Kruk neer
5	Violet Common for handle down/key cylinder used	Violett Gemeinsamer Kontakt für Schließzylinder betätigt/Drücker gedrückt	Violet Commun pour Béquille abaissée / Clé du cylindre utilisée	Paars Common voor kruk neer/cilinder gebruikt
6	Turquoise Bolt deadlocked	Türkis Riegel ausgefahren	Turquoise Pêne dormant verrouillé	Turquoise Nachtschoot uit
7	Yellow/ Red Common for bolt deadlocked	Gelb/ Rot Gemeinsamer Kontakt für Riegel ausgefahren	Jaune/ Rouge Commun pour pêne dormant verrouillé	Geel/ Rood Common voor nachtschoot uit
8	Brown Door status	Braun Steuerfalle gedrückt	Marron Position de porte	Bruin Trigger bolt in
9	Orange Bolt in	Orange Riegel eingefahren	Orange Pêne rentré	Oranje Nachtschoot in
10	Yellow Common for bolt in/door status	Gelb Gemeinsamer Kontakt für Steuerfalle gedrückt/Riegel eingefahren	Jaune Commun pour Pêne rentré / position de porte	Geel Common voor nachtschoot in/trigger bolt in
11	Grey Sabotage loop **) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.	Grau Sabotage schlaufe **) Potentialfreier Kontakt ist geschlossen wenn der Anschlussstecker am Schloss angesteckt ist.	Gris Boucle de sabotage **) La boucle de sabotage est fermée quand le câble est connecté à la serrure.	Grijs Sabotage kring **) Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten op de slotkast.
12	Pink Common for bolt in/door status	Pink Common for bolt in/door status	Rose Common for bolt in/door status	Roze Common for bolt in/door status



Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



ESQUEMA DE CABLEADO SCHEMA DI COLLEGAMENTO SCHEMA ZAPOJENÍ

EL460, EL461, EL462, EL463,
EL560, EL561, EL562, EL563,
EL260, EL262, EL360, EL362,
EL466, EL467, EL468, EL469,
EL566, EL567, EL568, EL569,
EL266, EL268, EL366, EL368



¡ATENCIÓN!
No utilice la señal de Manilla en Uso para el control de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de Control de Accesos y Prevención de la Alarma Antirrobo.

*) No valido para cerraduras con micro.

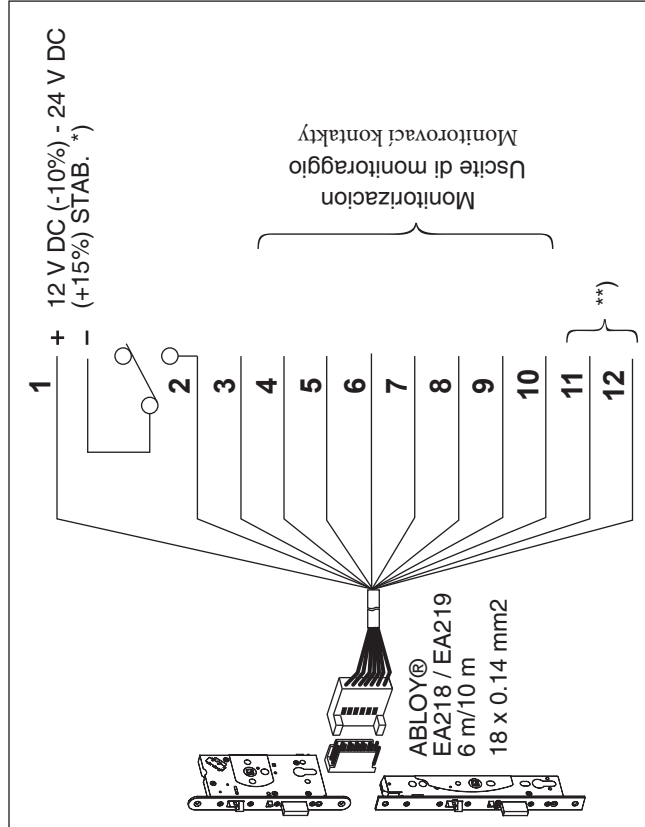


*) Non per serrature con microswitch.



WARNING!
Do not use handle down indication to lock's control. It is made for access control and prevention of the burglary alarm.

*) not micro switch locks



1	Blanco + *)	Blanco + *)	Bilý + *)
2	Rojo - Cerrado/Abierto *) (Contacto Libre de Potencial)	Rosso - Aperto/Chiuso *) (controllo apertura)	Červený - Zamčeno/ odemčeno
3	Verde/Rojo Cilindro en uso	Rosso/Verde Apertura con chiave	Zelený/červ. Klíč odemyká
4	Azul Manilla accionada	Blu Maniglia abbassata	Mordý Klika stisknutá
5	Violeta Comun para manilla accionada/Cilindro en uso	Viola Comune per Apertura con chiave/ Maniglia abbassata	Fialový Společný pro stisknutou kliku/ klíč odemyká
6	Azul Turquesa Cerrojo normalmente abierto	Turchese Chiavistello fuori	Tyrkysový Závora vysunutá
7	Amarillo/ Rojo Comun para el cerrojo normalmente abierto	Giallo/Rosso Comune per chiavistello dentro	Žlutý/červ. Společný pro závora vysunutá
8	Marrón Estado de puerta	Marrone Trigger accostato	Hnědý Uzavřené dveře
9	Naranja Palanca dentro	Arancio Chiavistello dentro	Oranžový Závora zatažená
10	Amarillo Comun para palanca dentro/ el estado de puerta	Giallo Comune per chiavistello dentro/ trigger dentro	Žlutý Společný pro závora zatažená / uzavřené dveře
11	Gris Sabotaje *** El circuito fibre de potencial se cierra cuando se conecta el cable a la cerradura.	Grigio Linea antisabotaggio *** La linea antisabotaggio è chiusa quando il cavo è connesso alla serratura.	Šedivý Sabotážní smyčka ** Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.
12	Rosa	Rosso	Růžový





SCHEMAT ELEKTRYCZNY
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
连线图

EL460, EL461, EL462, EL463,
EL560, EL561, EL562, EL563,
EL260, EL262, EL360, EL362,
EL466, EL467, EL468, EL469,
EL566, EL567, EL568, EL569,
EL266, EL268, EL366, EL368

(PL)

*) Nie występuje w zamkach mikroprzełącznikami.

(RU)

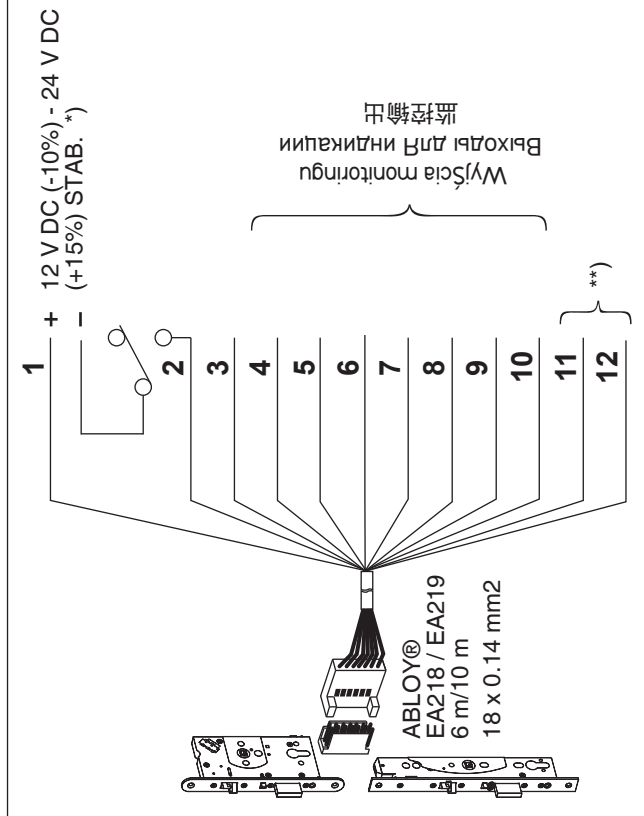
ВНИМАНИЕ!
Нельзя использовать индикацию ручки нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе.

*) кроме замков с микропереключателями.

(CN)

警告
切勿对锁控制使用把手使用状态提示功能。此功能是为门禁系统和防止撬窃报警设计的。

*) 非微开关锁



(PL)

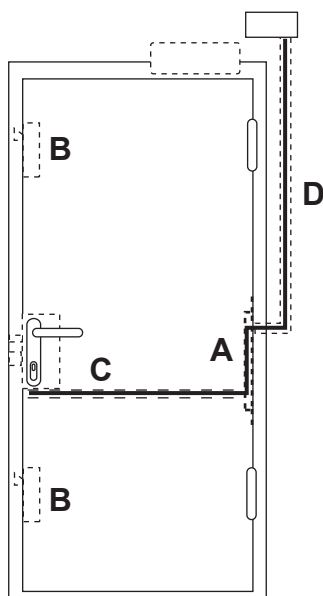
(RU)

(CN)

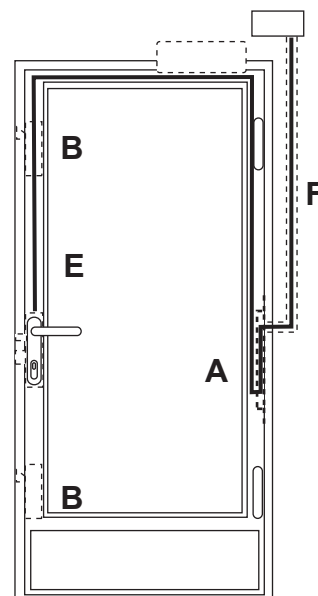
1	Biały +	*)	Белый +	*)	白 +	*)
2	Czerwonony -	Zamknięte/otwarte *) (wyjścia monitoringu bezpoteńcjalowe)	Красны -	Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)	红 -	*) 上锁/打开 (无电压控制)
3	Zielono / Czerwonony	Użycie klucza	Зеленый/Красный	Цилиндр использован	绿/红	钥匙被使用
4	Niebieski	Naciśnięcie klamki	Синий	Ручка внизу	兰	把手被使用
5	Fioletowy	Wspólny dla: naciśnięcie klamki/ Użycie klucza	Фиолетовый	Общий для ручки внизу/Цилиндр использован	紫	普通 把手被使用 / 钥匙被使用
6	Turkusowy	Zamek zaryglowany	Бирюзовый	Ригель защёлкнут	青	锁舌出
7	Żółty / Czerwonony	Wspólny dla: Zamek zaryglowany	Желтый/Красный	Общий для ригеля защёлкнут	黄/红	普通 锁舌出
8	Brazowy	Stan drzwi	Коричневый	Положение двери	棕	触发锁舌进
9	Pomarańczowy	Rygiel wewnątrz	Оранжевый	Ригель внутри	橙	锁舌进
10	Żółty	Wspólny dla: rygiel wewnątrz/ Stan drzwi	Желтый	Общий для ригеля внутри/Общий для положения двери	黄	普通 锁舌进/ 触发锁舌进
11	Szary	Pętla sabotażowa **)	Серый	Петля саботажа **)	灰	***) 妨碍回路 电压自由循环在连 接线连接锁体时 关闭。
12	Różowy	Pętla jest zamknięta gdy kabel połączeniowy jest podłączony do zamka.	Розовый	Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель подключен к корпусу замка.	粉	



Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



- UK** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- DE** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- FR** Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- NL** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- ES** Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
UK	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
DE	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
FR	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
NL	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
ES	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre a la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

Wooden and metal doors

Holz- und Metalltüren

Portes en bois et en acier

Houten en stalen deuren

Puertas de Embutir

- UK** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- DE** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- FR** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- NL** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8.5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)
- ES** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Narrow profile doors

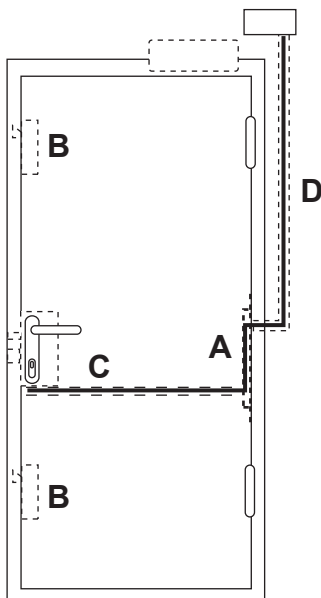
Schmale Profiltüren

Portes à profil étroit

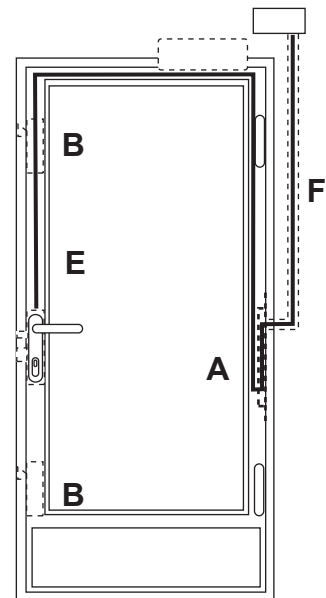
Smal profiel deuren

Puertas de perfil estrecho

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 – 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT)** Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ)** Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovně, nikoli zakřivené.
- (PL)** Upewnij się, że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.
- (RU)** Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN)** 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb háčkových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luźnego kabla na obu końcach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiertń 10 mm na kabel.	Rura 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок движется свободно.	Сверление для кабеля - d10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - d20мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - d 15мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри - d20мм.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动.	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

Porte in legno e metallo

DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

- (IT)** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ)** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL)** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU)** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN)** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。(锁体与锁片片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

型材门

- (IT)** Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ)** Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL)** Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU)** Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN)** 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。(锁体与锁片片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)



ABLOY®

**DILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA**

**FREES EN BOOR TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS PUERTAS
SCHEMA**

VRTAČÍ SCHÉMA

**OTWOROWANIE
CXEMA CBEPLENIA**

**EL460 - EL463
EL260, EL262
EL060, EL062**

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Perçages appropriés selon les installations.

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

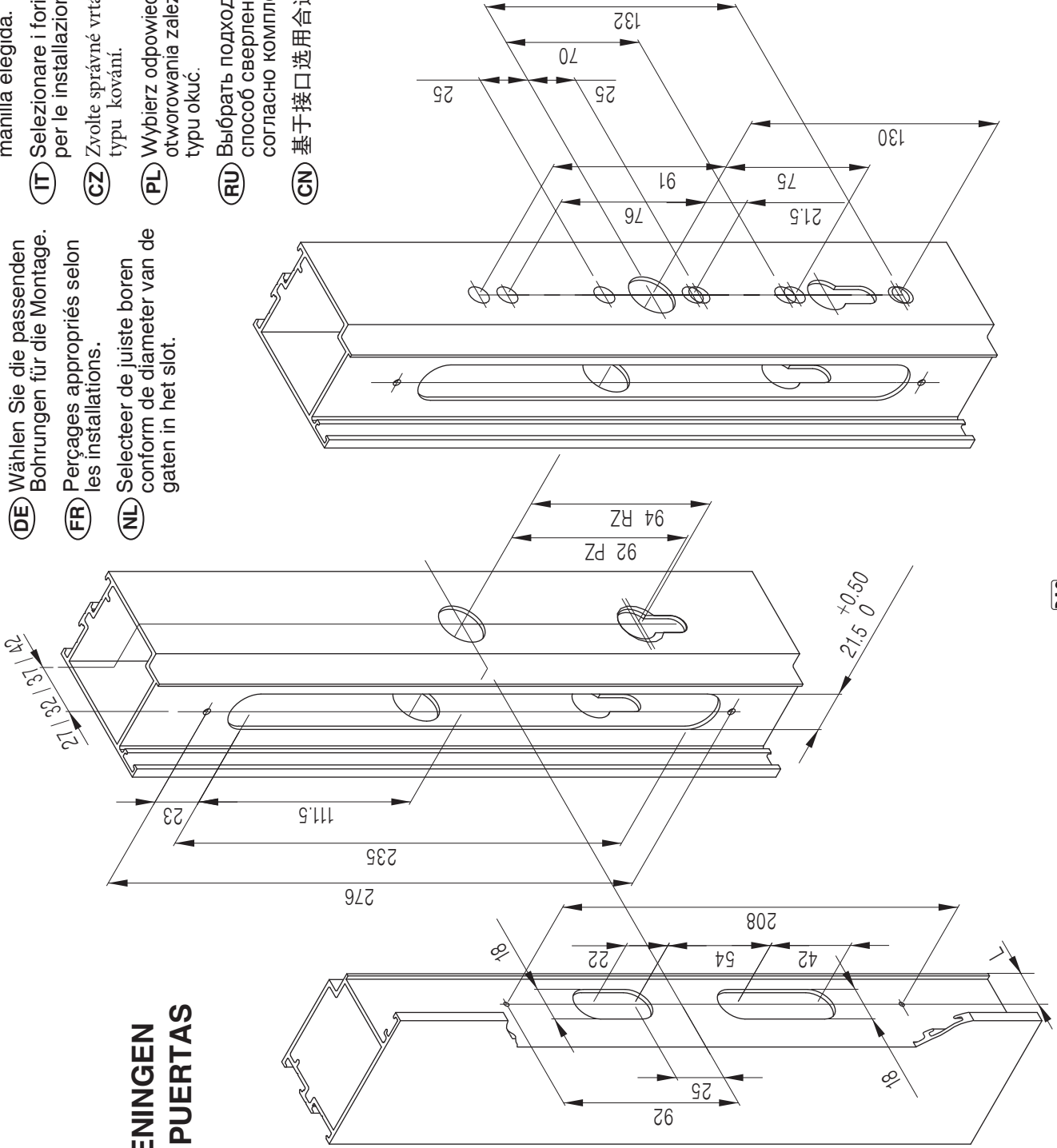
IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.

PL Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

RU Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

CN 基于接口选用合适钻孔机。



	L
EA330	11.9 mm
EA331	18 mm

EL461: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**



DRILLING SCHEME

BOHRSCHEMA

SCHEMA

FREES EN BOOR

TEKENINGEN

MECANIZADO DE

LAS PUERTAS

SCHEMA

VRTACÍ SCHÉMA

OTWOROWANIE

SCHEMA

СВЕРЛЕНИЯ

**EL560 - EL563
EL360, EL362
EL160, EL162**

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Perçages appropriés selon les installations.

Forend
20mm left

Forend
20mm right

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

Forend
24mm

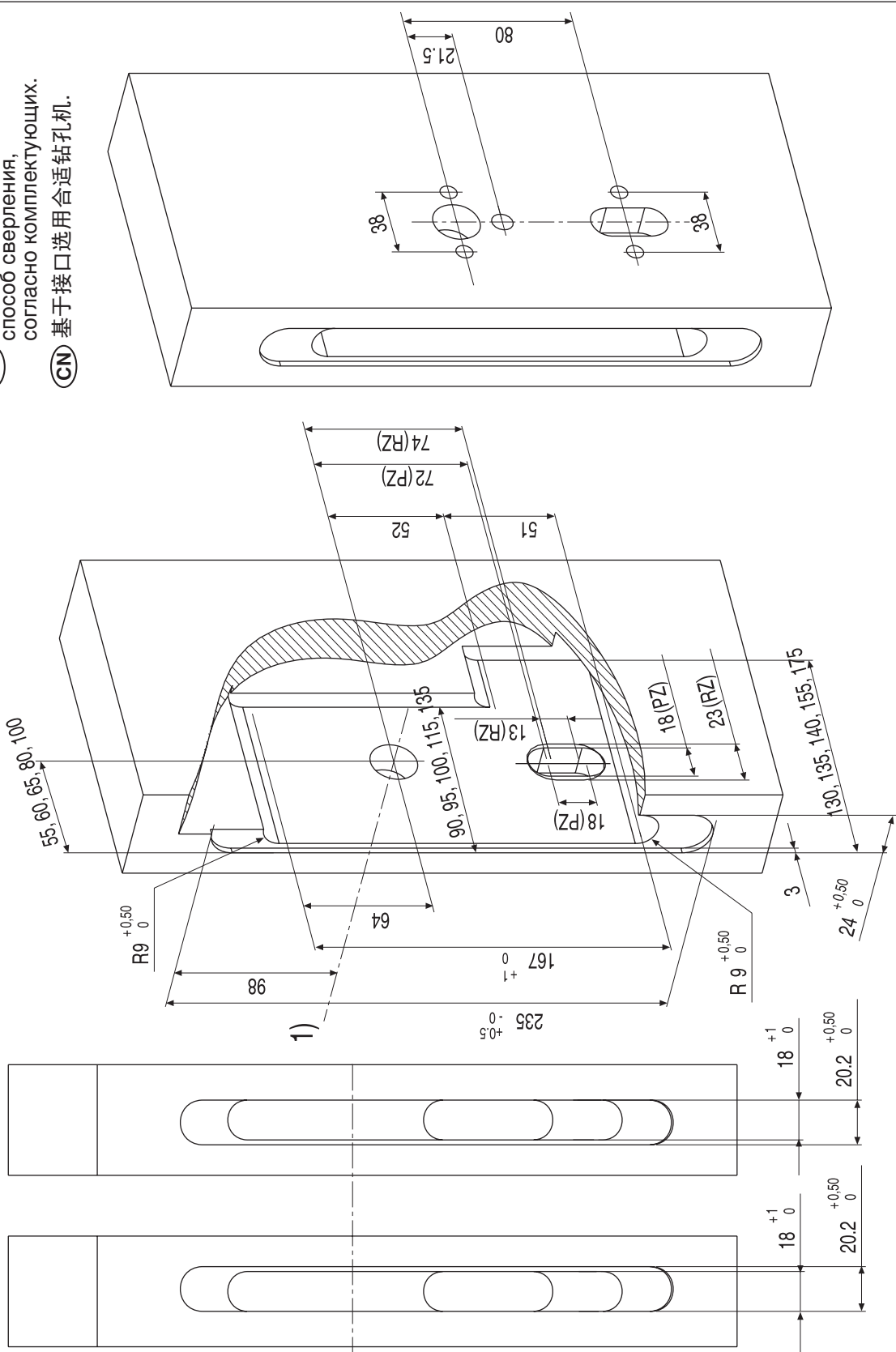
IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.

PL Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuc.

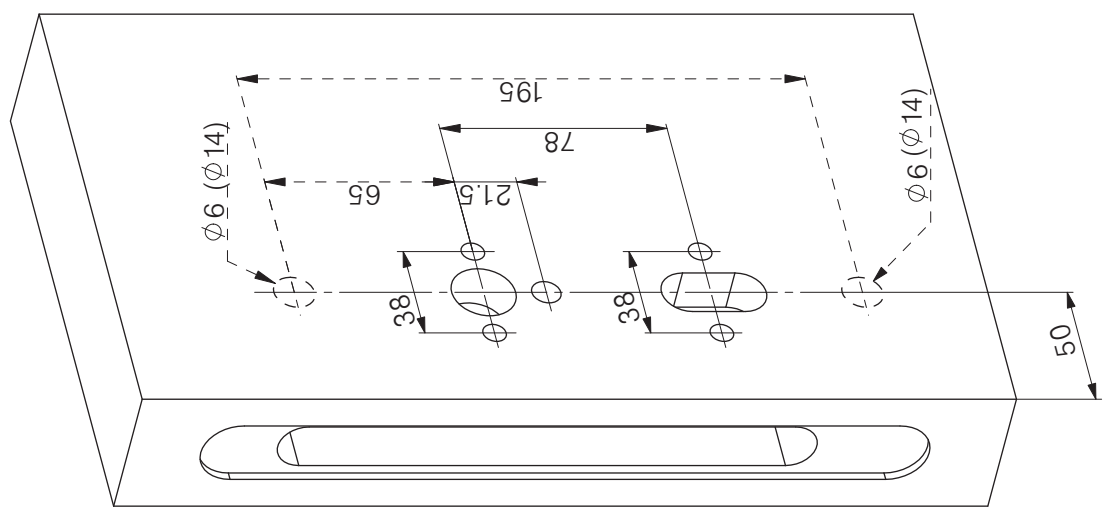
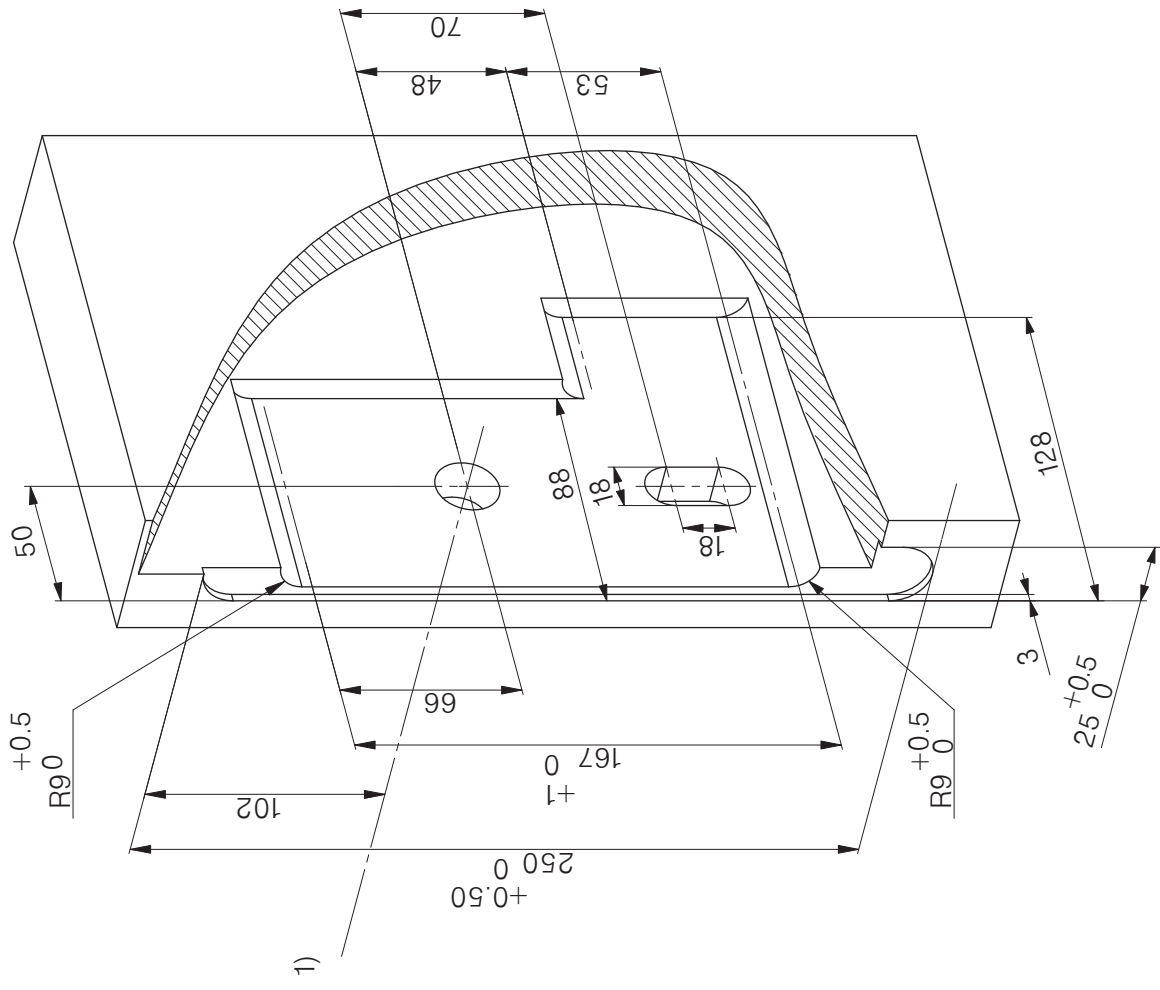
RU Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплекующих.

CN 基于接口选用合适孔机。



EL561: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS **DAS**

(FR) Perçages appropriés selon les installations.





DRILLING SCHEME

BOHRSCHEMA

SCHEMA

FREES EN BOOR

TEKENINGEN

MECANIZADO DE

LAS PUERTAS

SCHEMA

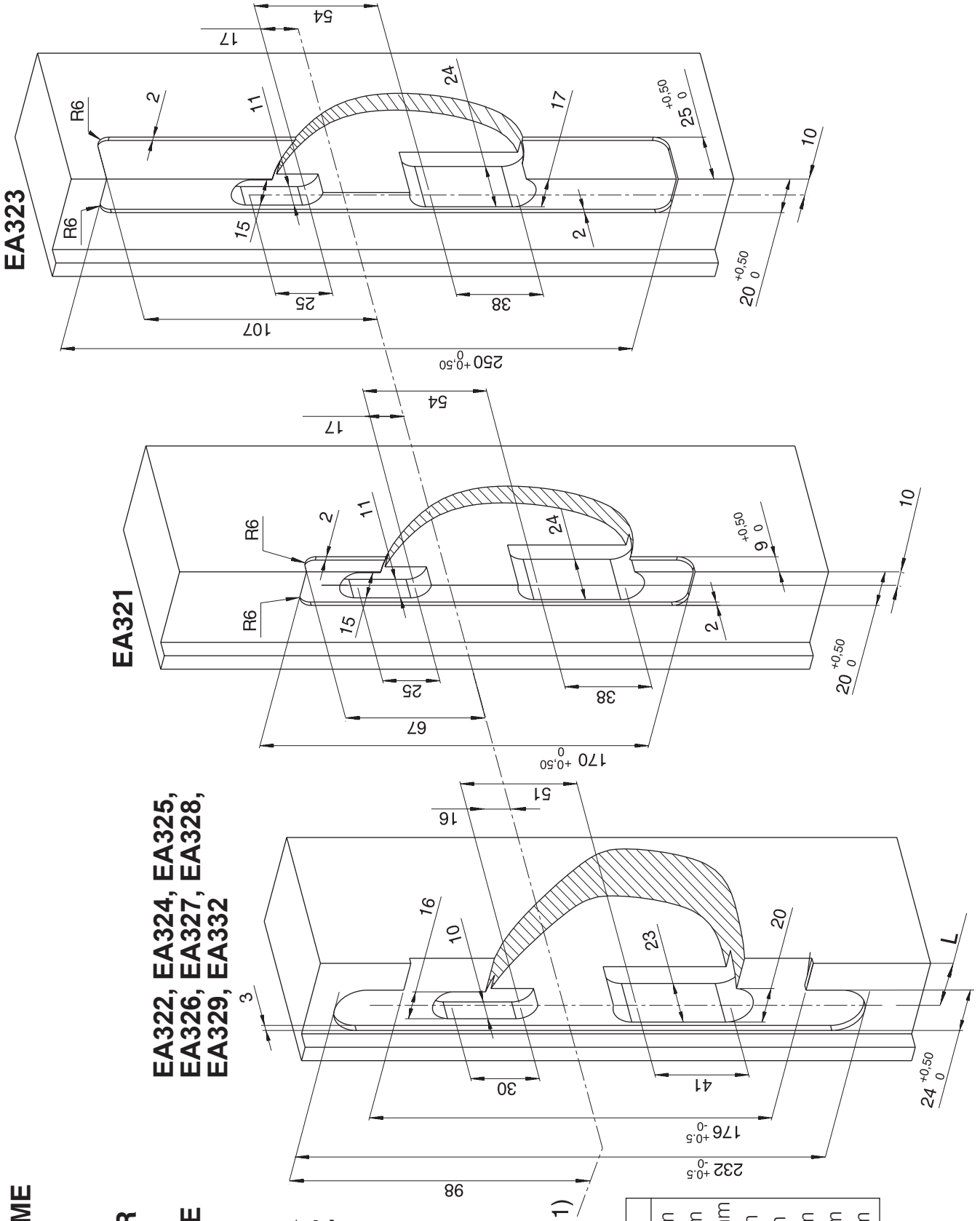
VRTAČÍ SCHÉMA

OTWOROWANIE

SCHEMA

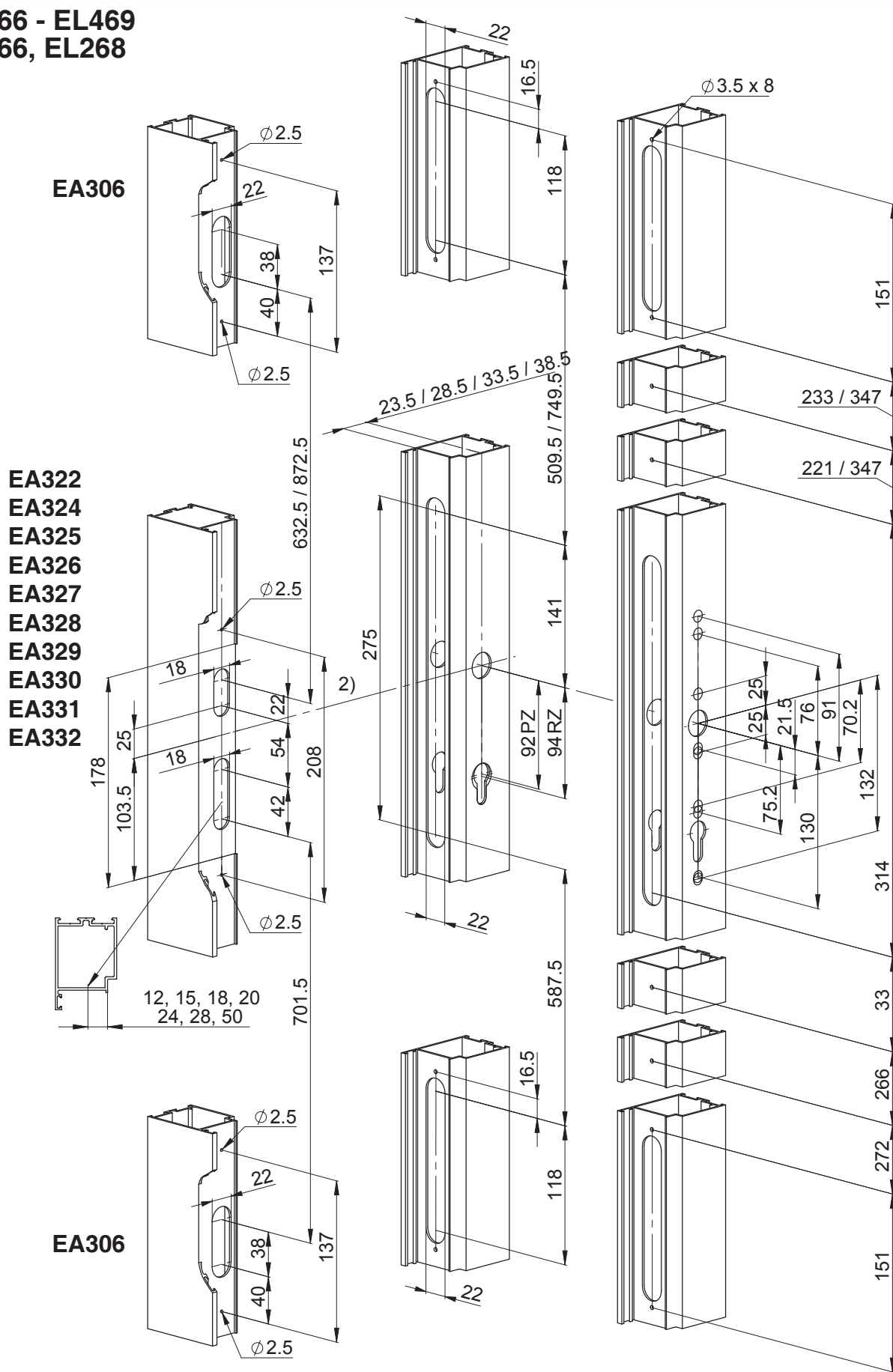
СВЕРЛЕНИЯ

**EA322, EA324, EA325,
EA326, EA327, EA328,
EA329, EA332**



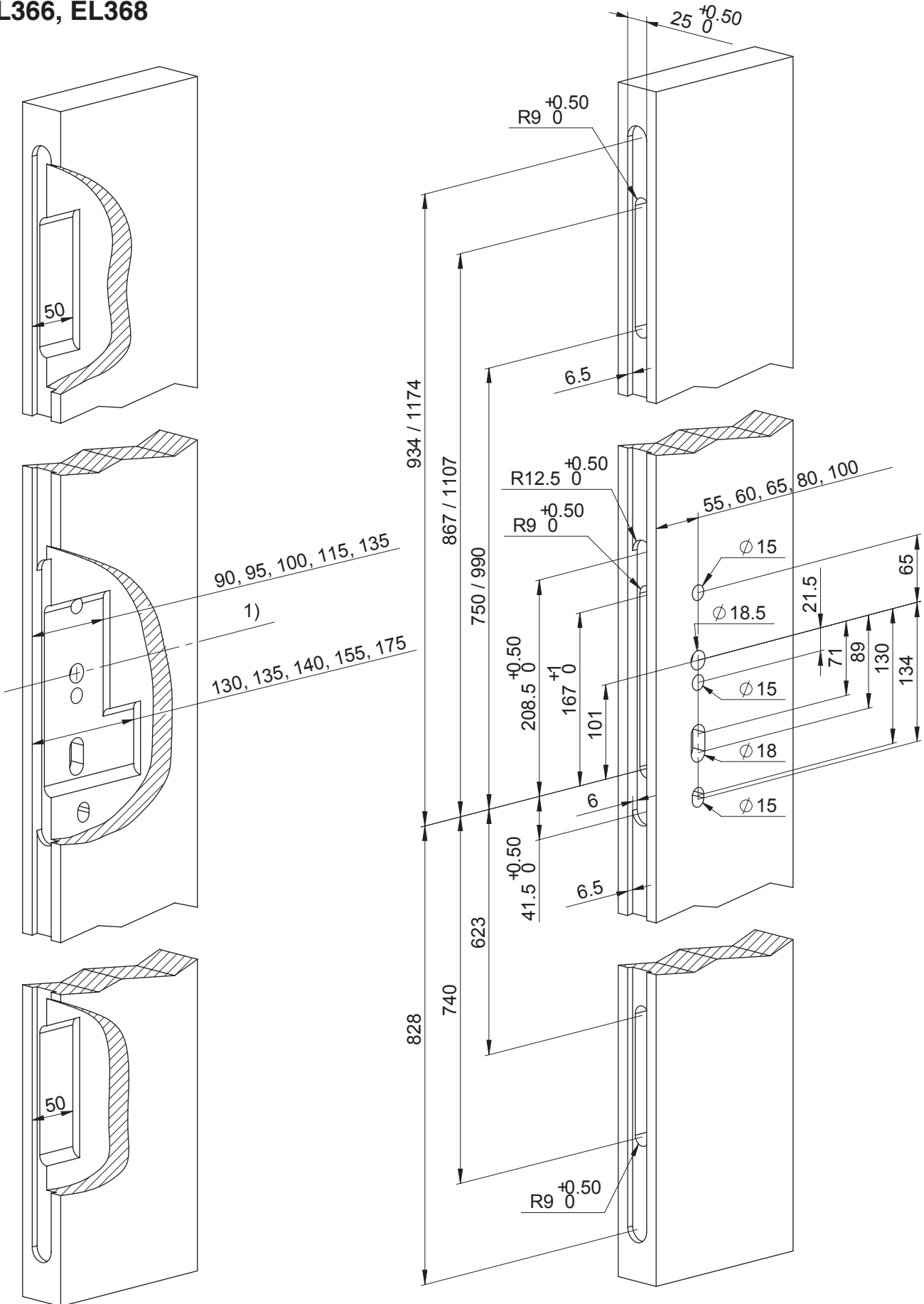
	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

**EL466 - EL469
EL266, EL268**



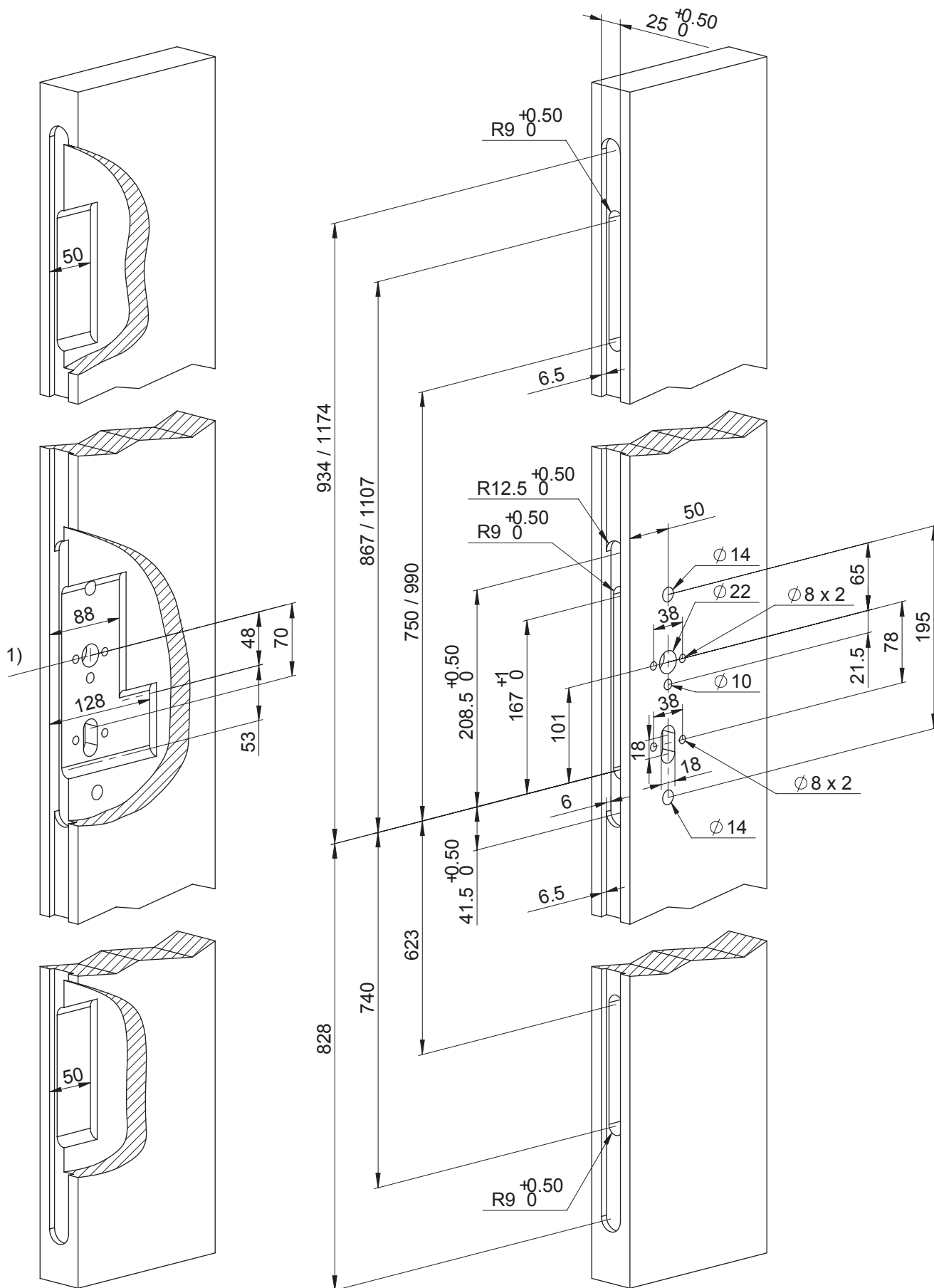
EL467: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

EL566 - EL569
EL366, EL368



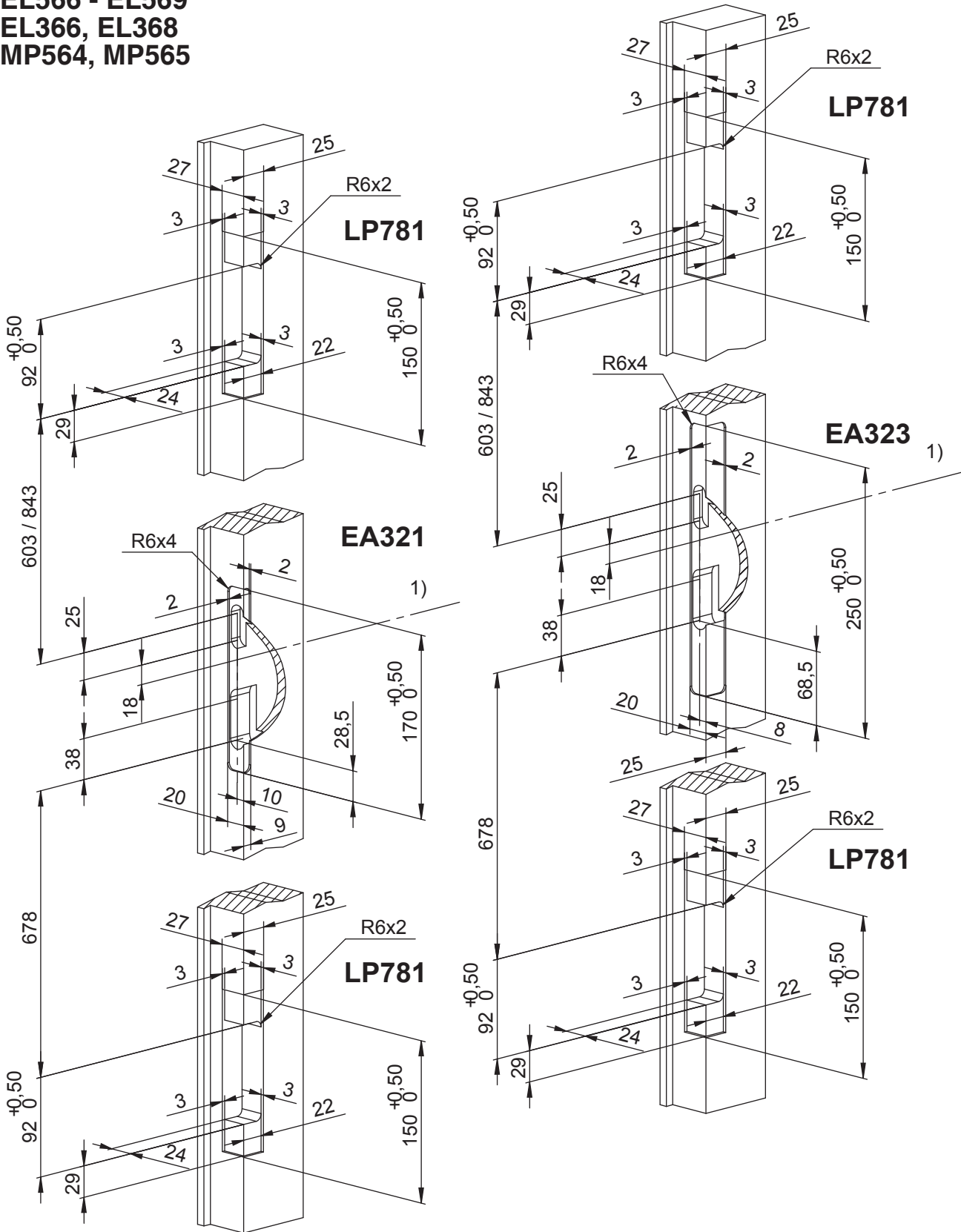
EL567: serrure compatible DAS, axes 55 à 100 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

MP564, MP565

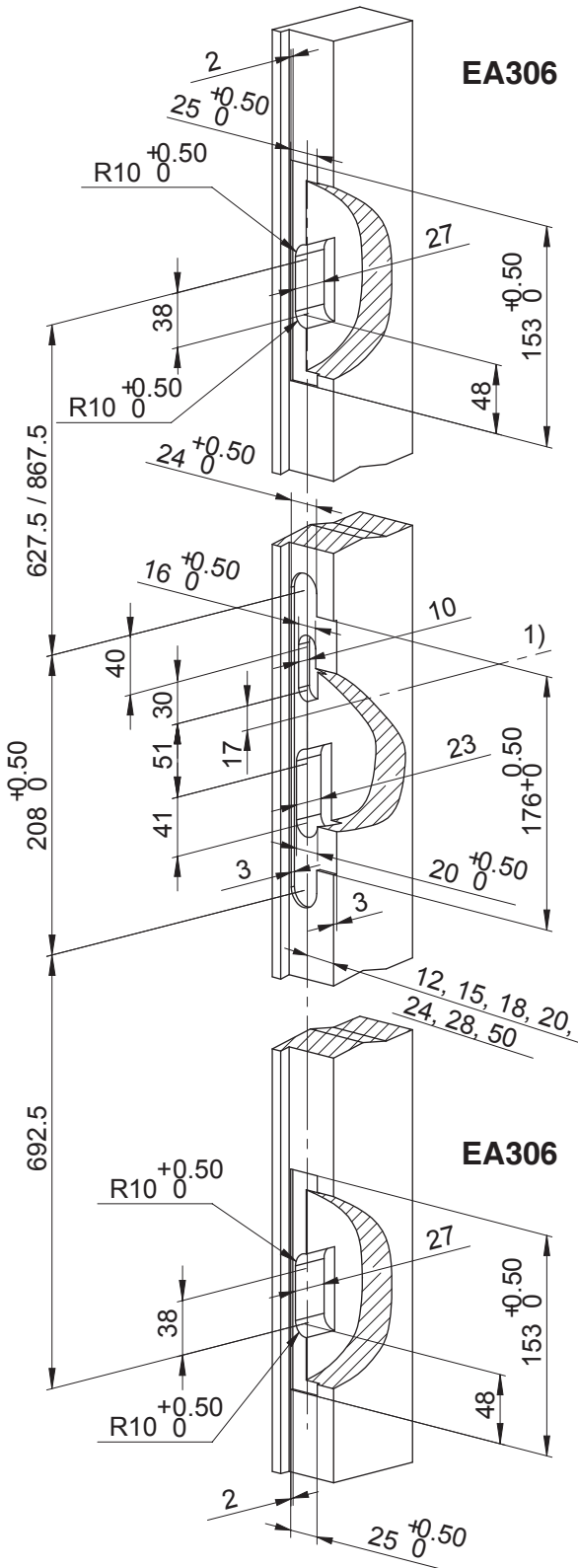


EL565: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

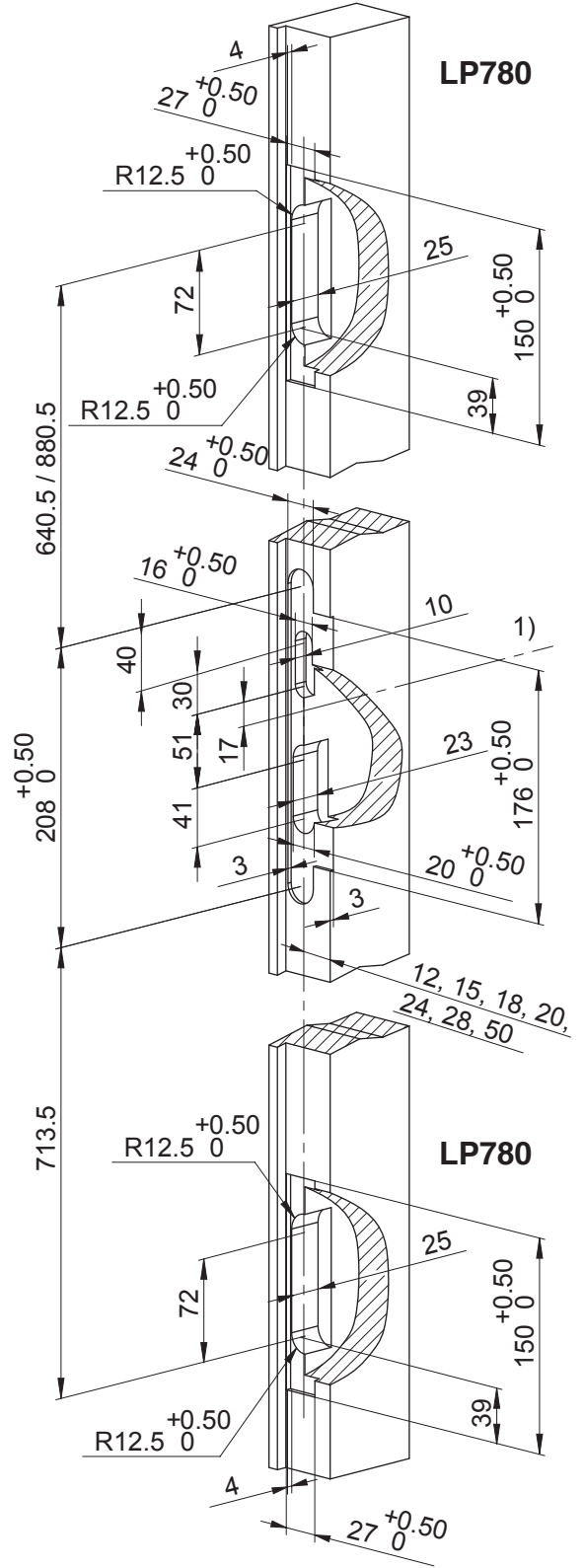
EL566 - EL569
EL366, EL368
MP564, MP565



EL566 - EL569
 EL366, EL368
 MP564, MP565

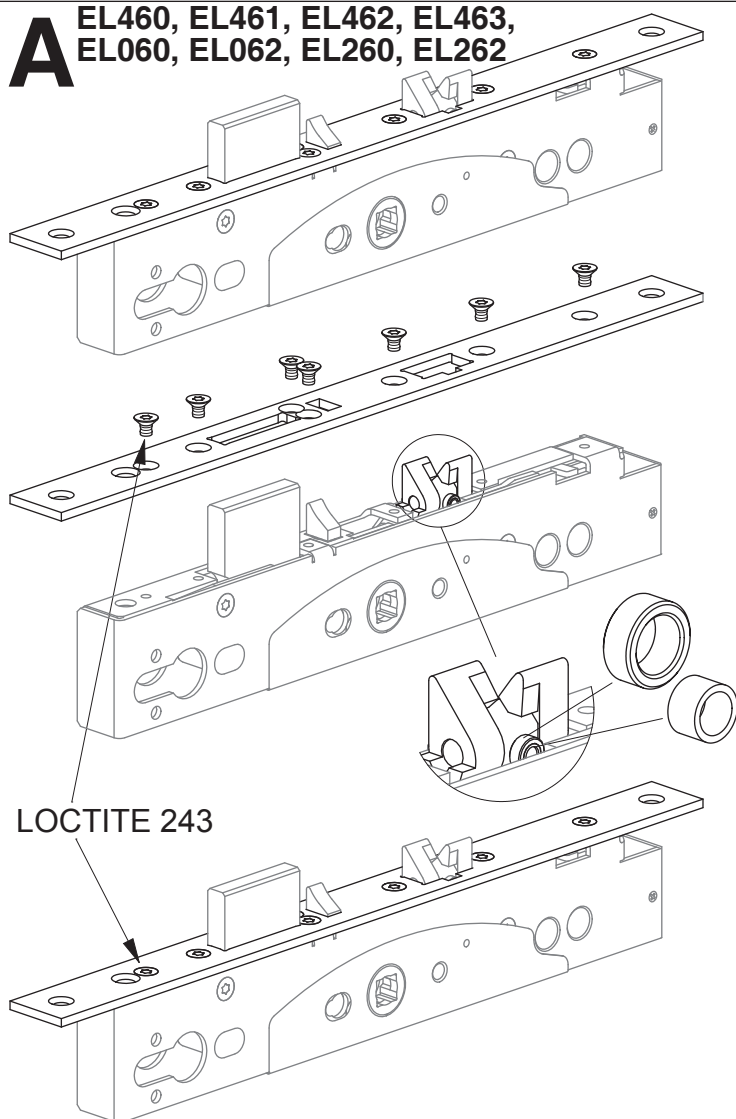


- EA322
- EA324
- EA325
- EA326
- EA327
- EA328
- EA329
- EA330
- EA331
- EA332

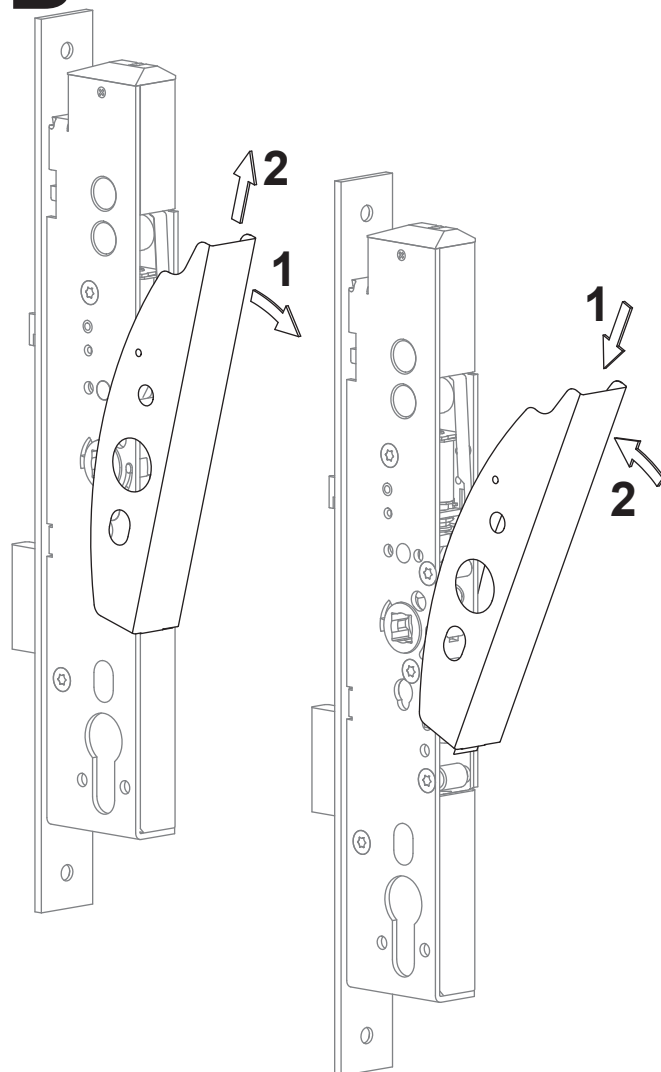


A

EL460, EL461, EL462, EL463,
EL060, EL062, EL260, EL262

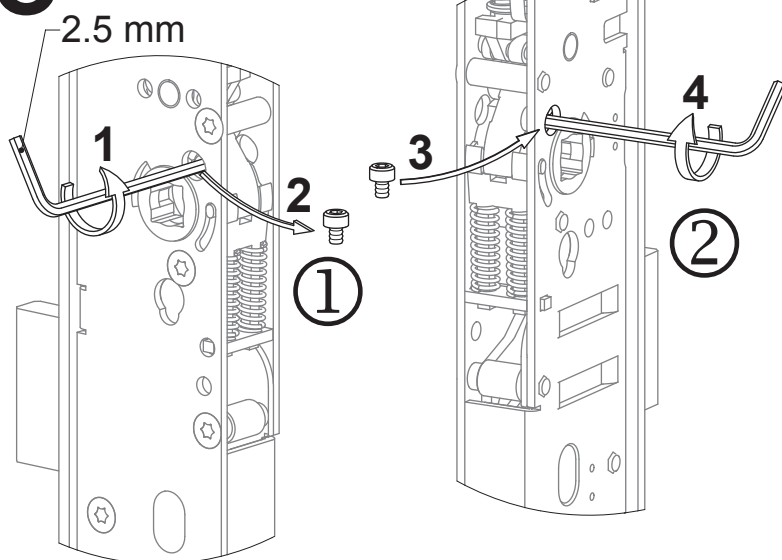


B



C

EL460, EL462



UK The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

DE An der Seite, wo die Inbuschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

FR La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

NL De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

ES La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

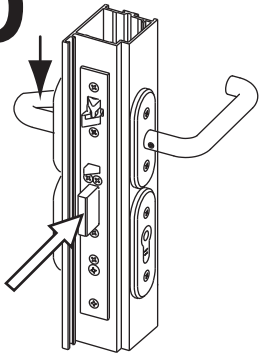
IT La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

PL Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

CZ Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

RU Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.

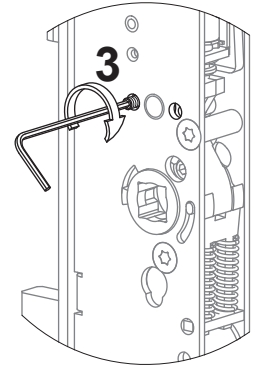
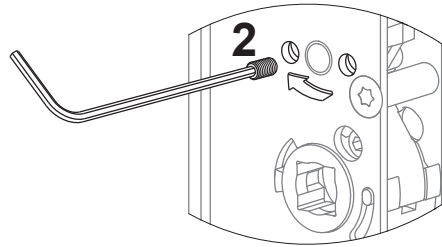
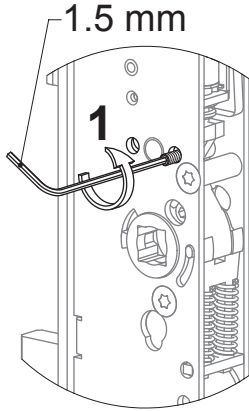
D



FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRADU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



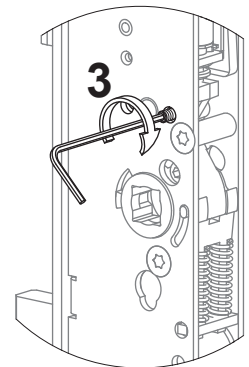
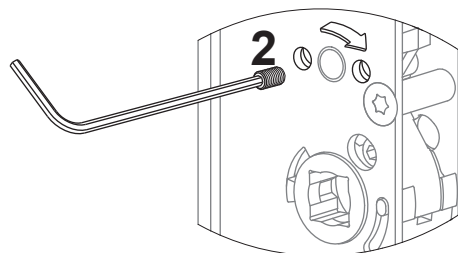
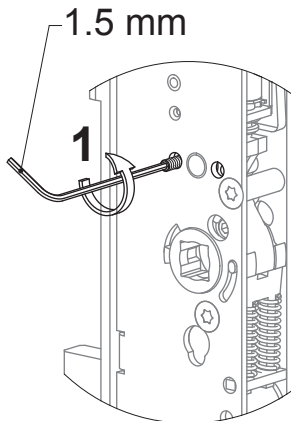
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRADU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

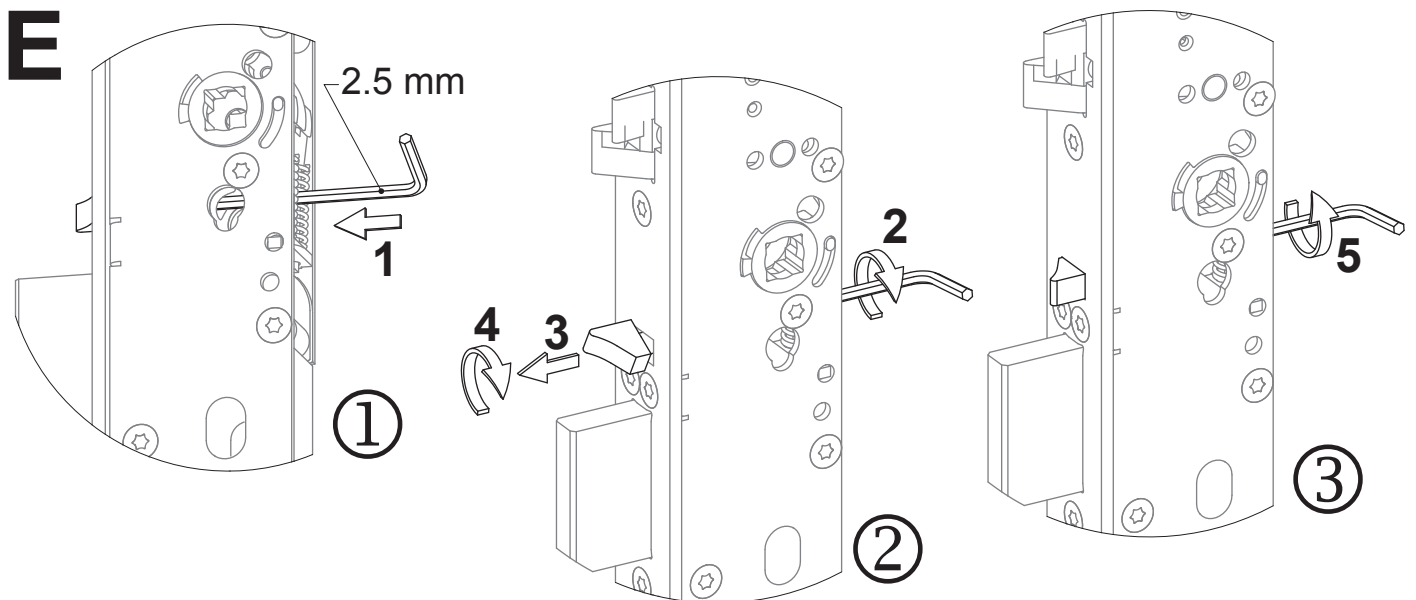


FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRADU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换



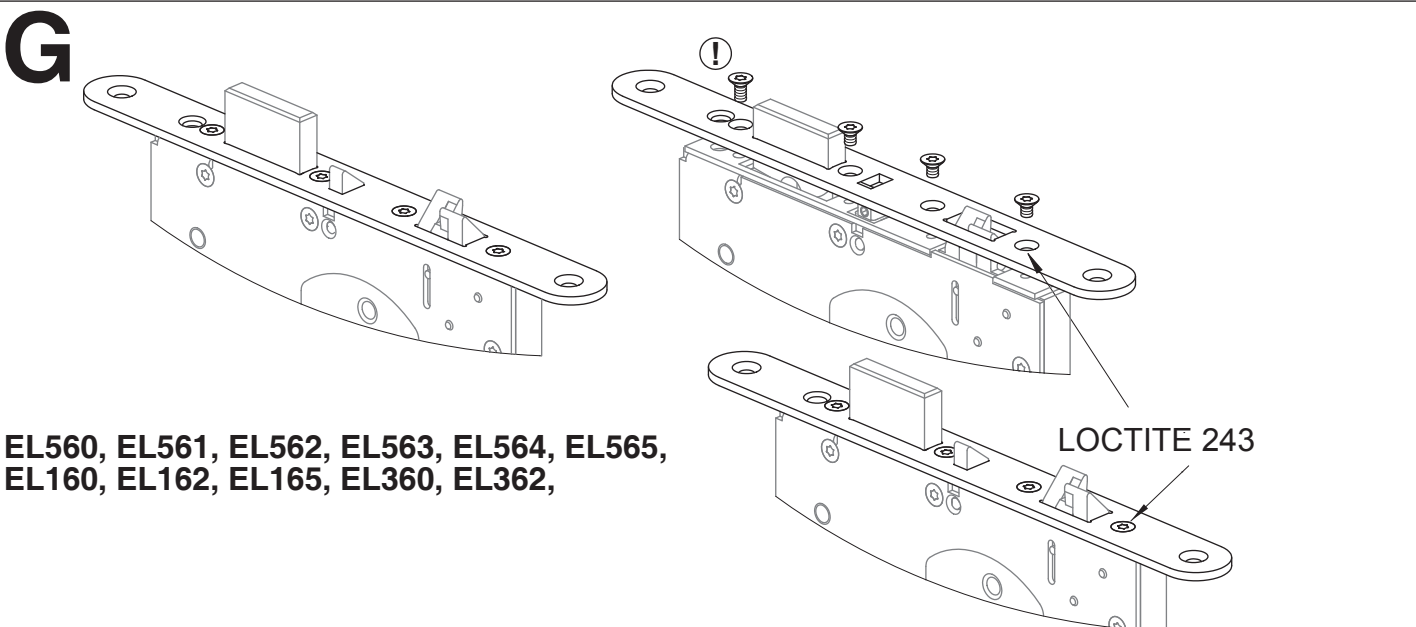
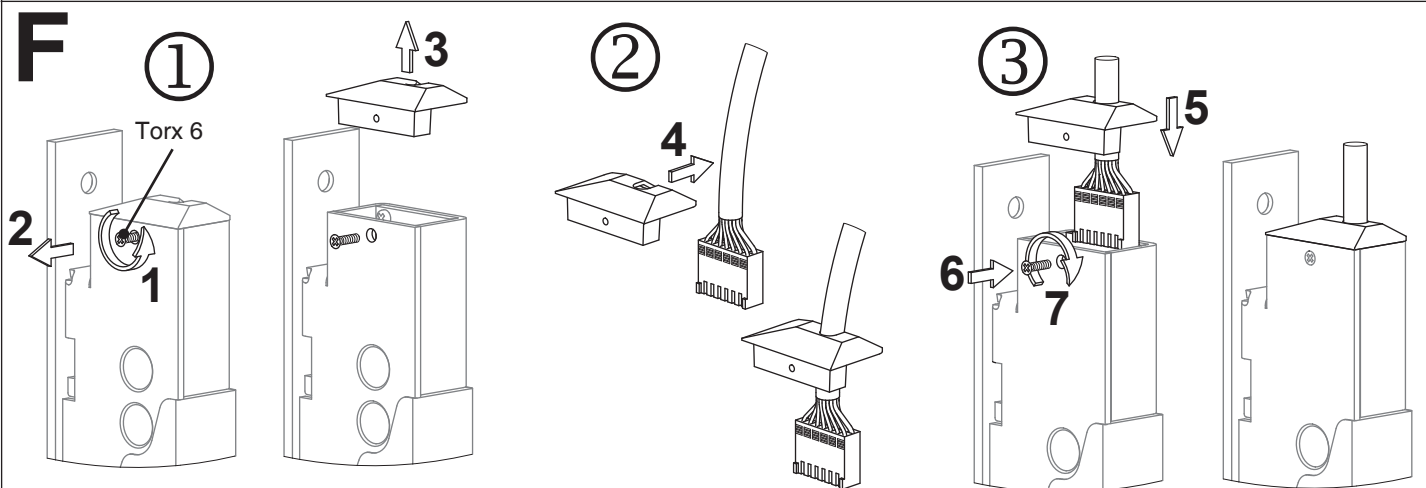
FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRADU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开

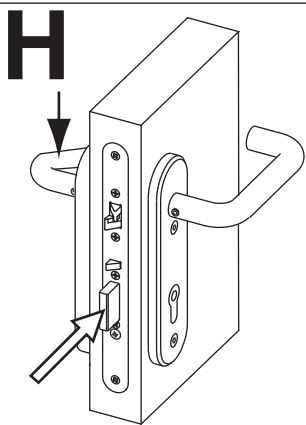




- UK** Please note not to unscrew the Allen screw.
- DE** Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.
- FR** Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.
- NL** Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

- ES** Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.
- IT** Attenzione: non allentare completamente la vite.
- CZ** Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.
- PL** Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.

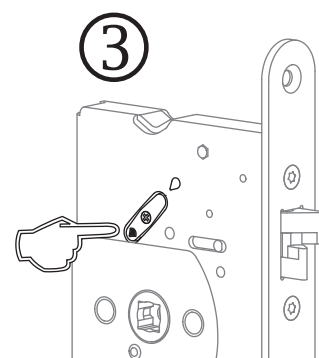
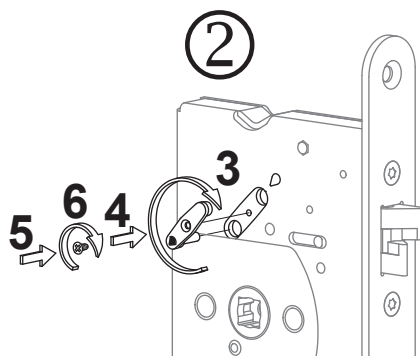
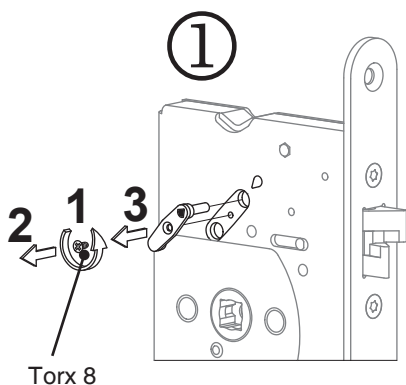
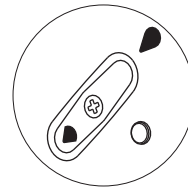
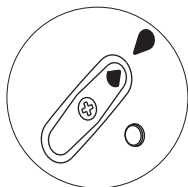




FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



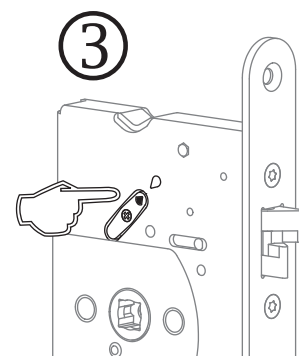
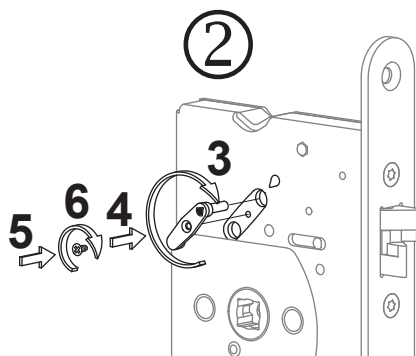
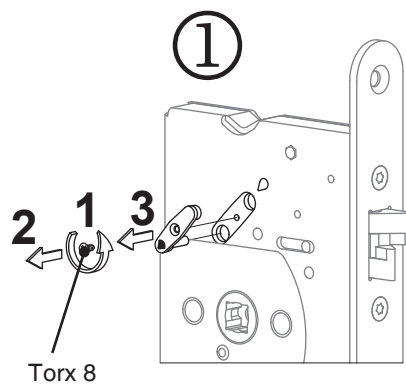
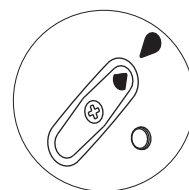
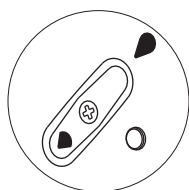
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

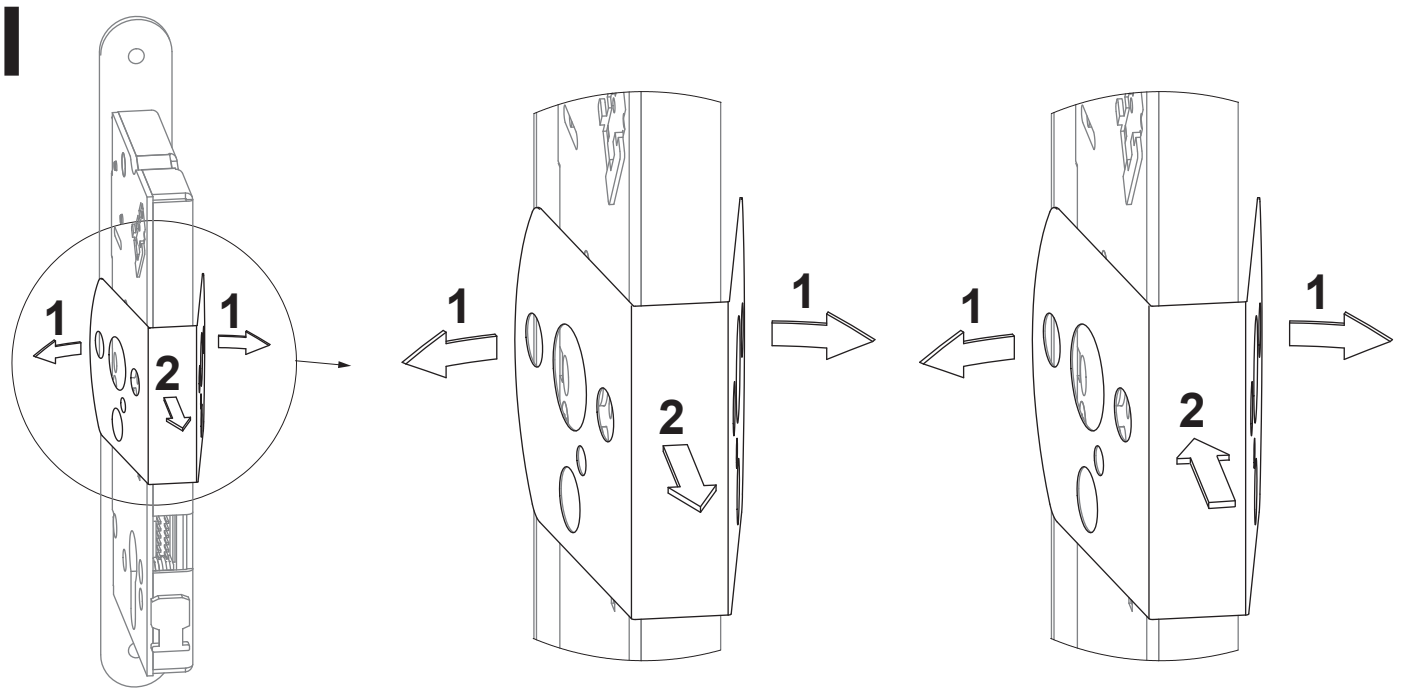


FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRĄDU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

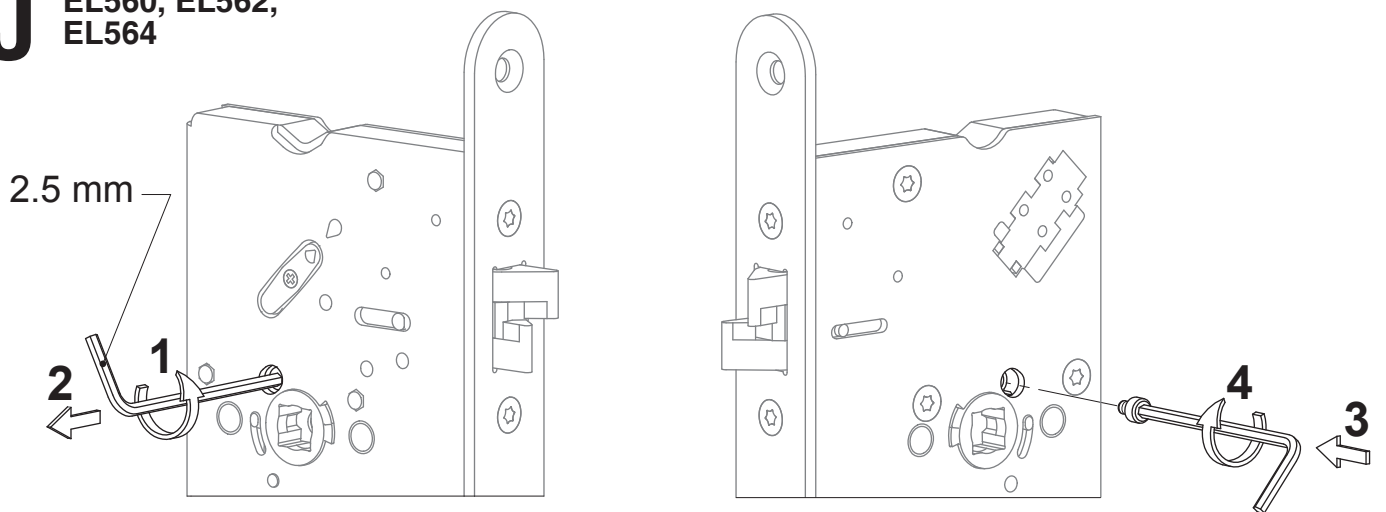


FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



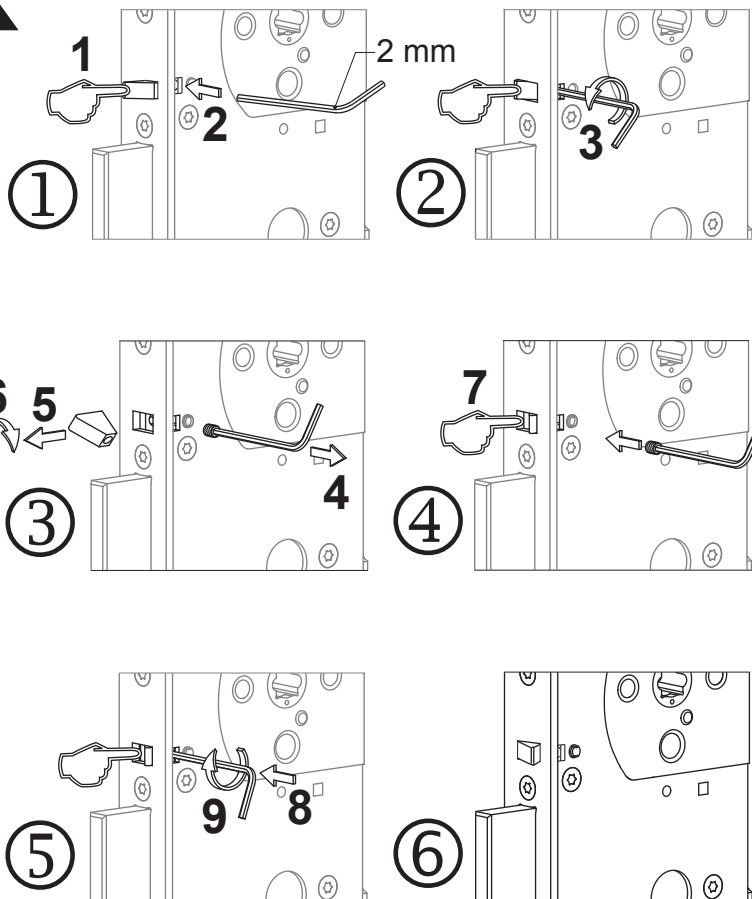


J EL560, EL562, EL564

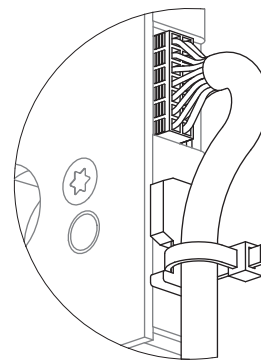


- (UK)** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (DE)** An der Seite, wo die Inbuschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.
- (FR)** La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.
- (NL)** De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.
- (ES)** La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.
- (IT)** La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.
- (CZ)** Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.
- (PL)** Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.
- (RU)** Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.
- (CN)** 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定, 内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧, 哪一侧的把手就可以开门, 另外一侧的把手为电子控制

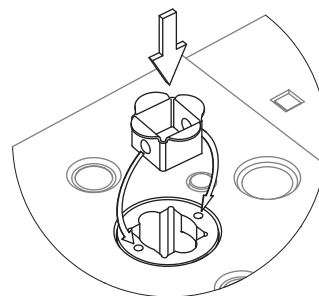
K



L

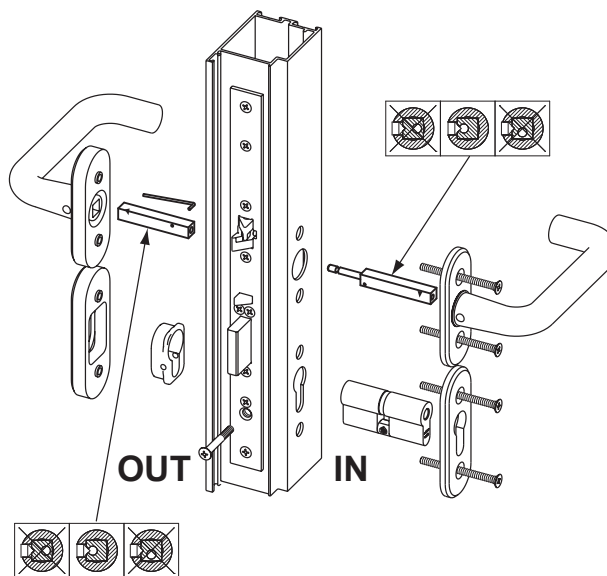
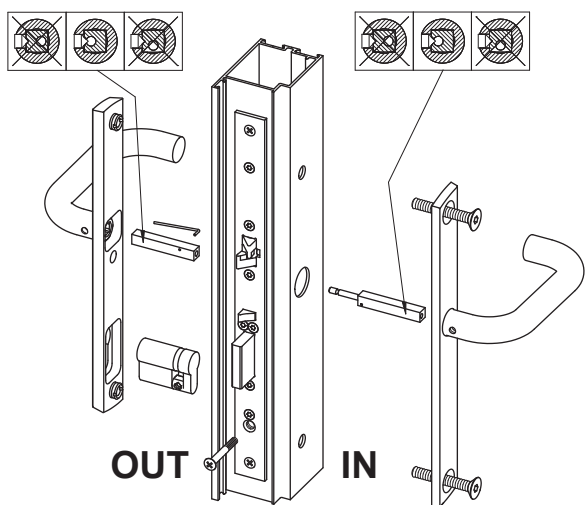


M

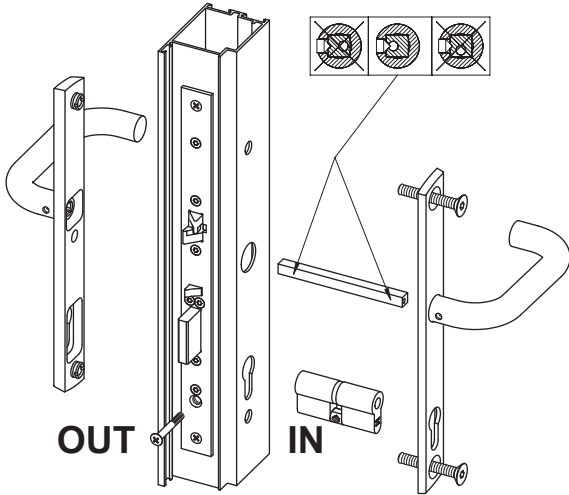


EL460, EL462, EL466, EL468

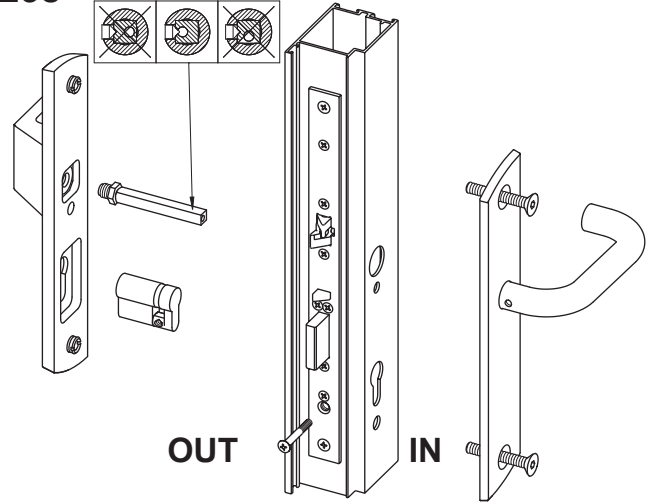
EL460, EL462



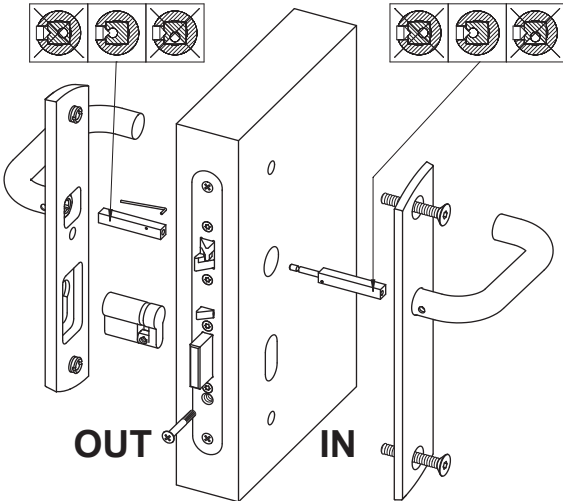
EL461, EL463, EL467, EL469



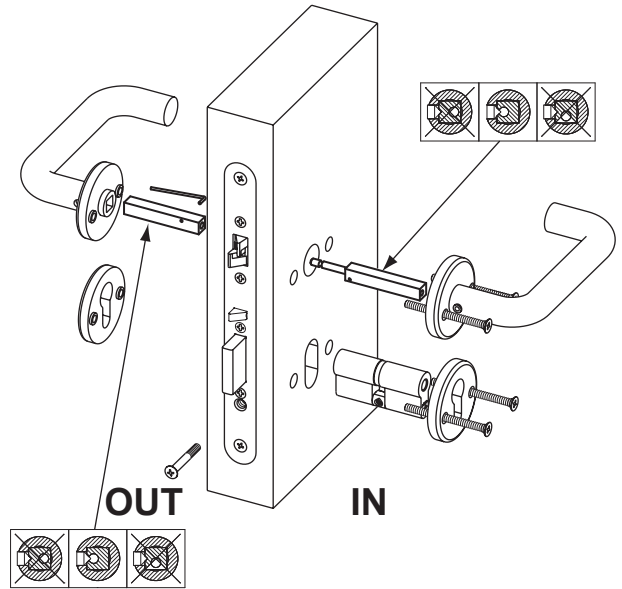
EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268



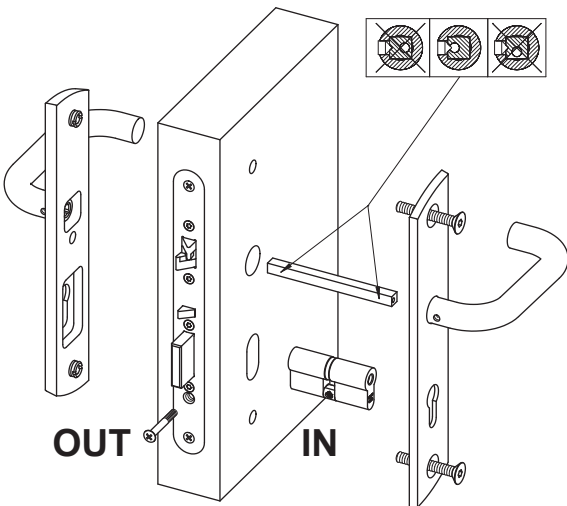
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564



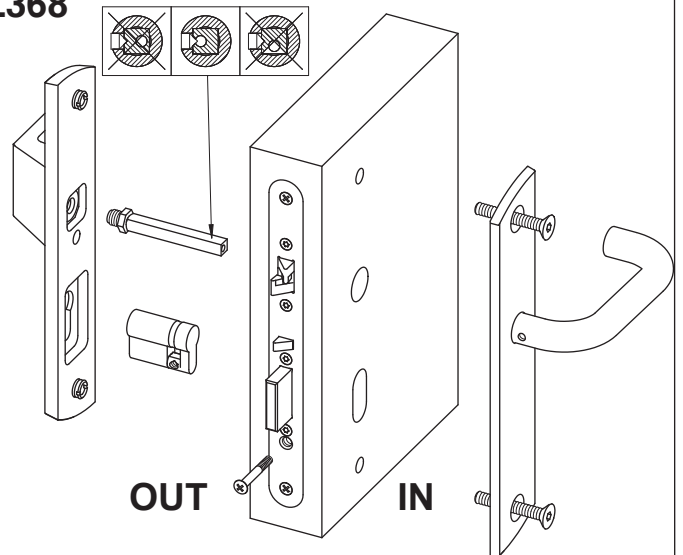
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568



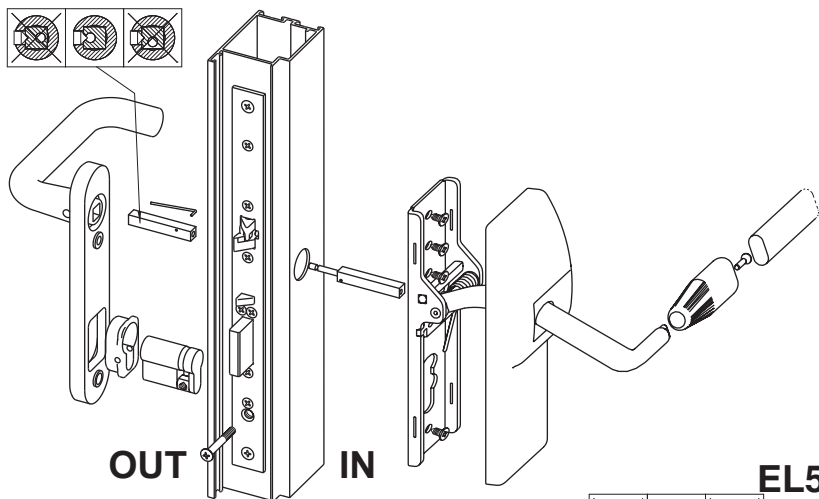
EL561, EL563, EL565, EL567, EL569, MP565



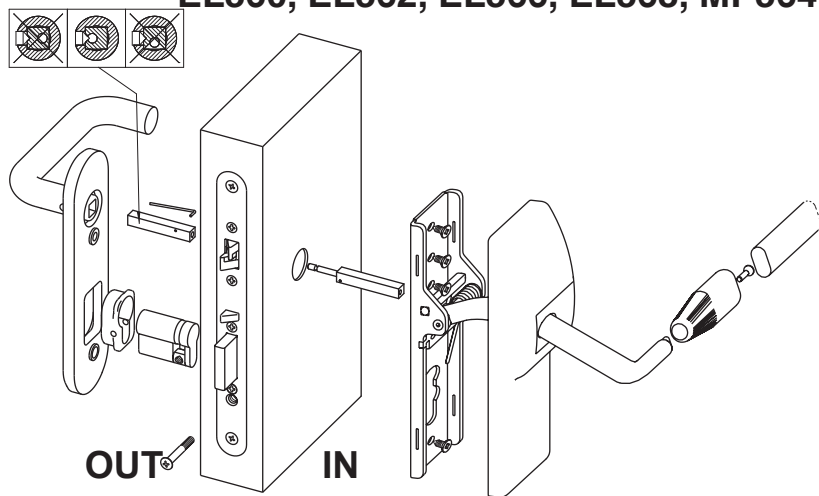
EL160, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368



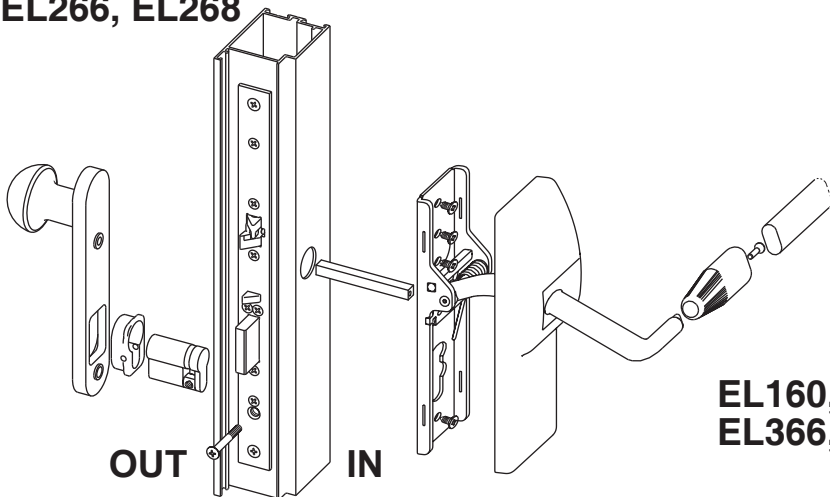
EL460, EL462, EL466, EL468



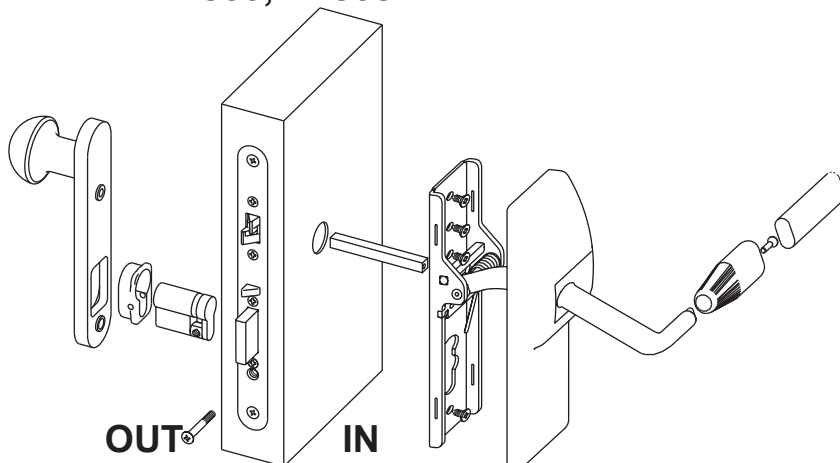
EL560, EL562, EL566, EL568, MP564

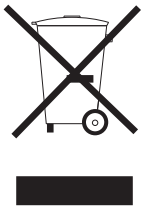


EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268



EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktopopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952226
Päiväys
03/2013



Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



www.abloy.com